

MADRID

→ HISPANIDAD 2024 / MADRID OTRA MIRADA

ES/MADRID/MAGAZINE

OCT 2024



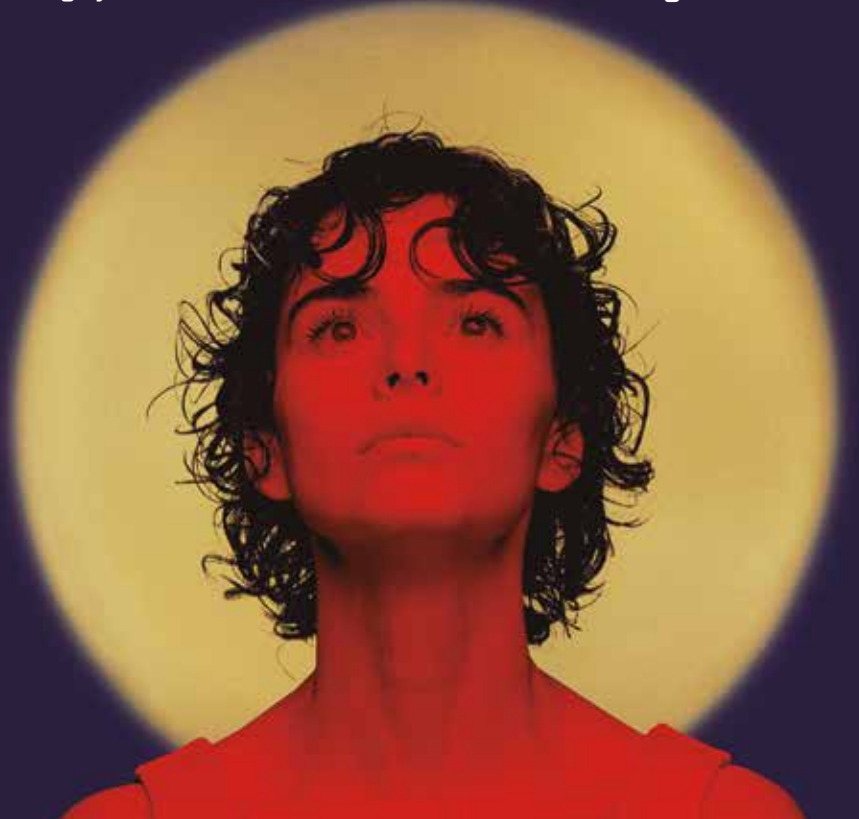
NAVE 10 | MATADERO
CREACIÓN DRAMÁTICA CONTEMPORÁNEA

▶ **03 OCT - 03 NOV**
TEMPORADA 24|25

JUANA DE ARCO

Dramaturgia y dirección **Marta Pazos**

Texto **Sergio Martínez Vila**



Con **Georgina Amorós, Katalin Arana, Macarena García, Lucía Juárez, Bea de Paz, Ana Polvorosa y Joana Vilapuig**

Producción Nave 10 | Matadero

Fotografía Carlos Luque



MADRID



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
POLINHO
TRAPALLEIRO

Redacción / *Editor:*
Silvia Roba

Diseño y maquetación /
Design and Layout:
Ricardo Bazo, Victor Castro,
Julián Polvorinos

Versión en inglés /
English Version:
Anne-Lise Leclerc, Judith
Grayland, Katie Woods

Producción / *Production*
Assistant: Carmen Ramos

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio
& Julián Polvorinos

- 04. HISPANIDAD 2024
- 08. MADRID OTRA MIRADA
- 10. EN PORTADA
ON THE COVER
- 12. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
- 28. ESCENARIOS
ON STAGE
- 44. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
- 52. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
- 60. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
- 62. EVENTOS
EVENTS
- 68. MÚSICA
MUSIC
- 72. DEPORTES
SPORTS
- 74. NIÑOS
KIDS
- 76. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
- 78. MUSEOS
MUSEUMS
- 82. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
- 84. OCIO
LEISURE
- 86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are subject to change.*



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2024.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981

H I S P A - N I D A D 2 0 2 4



El 12 de octubre es el Día la Hispanidad, y, por ello, Madrid acoge, entre los días 4 y 13, este gran evento cultural que llenará de música, espectáculos, cine, literatura, gastronomía y folclore numerosos rincones de la ciudad. ¡No te pierdas nada!

Spanish National Day is on 12 October, and to mark the occasion Madrid will host this major cultural celebration from the 4th to the 13th which will fill the city with music, performances, film, literature, food and folklore. Don't miss a thing!

Toda la programación en /
Find the full programme at
comunidad.madrid & esmadrid.com

Todos los acentos tienen cabida en Madrid. Bajo este lema se celebra un año más este festival multidisciplinar dedicado a la cultura en español, que arranca el día 4 con el pregón a cargo de la mexicana **Alondra de la Parra**, directora de la ORCAM Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, en la Real Casa de Postas (19h). Antes, entre las 17 y las 18:30h, habremos podido disfrutar de un extraordinario prelude a cargo de la **Compañía Florencia Oz**, de Chile, que traerá su coreografía *Antípodas* a la Galería de las Colecciones Reales. En este 2024 el gran invitado será México, país encargado de encabezar el día 5 (18:30h) la **Cabalgata de la Hispanidad**, que, por primera vez, recorrerá la Gran Vía, con seis carrozas y más de mil participantes.

Una de las estrellas que más brillará en esta edición será **Manuel Turizo**, que nos espera a todos el día 6 (13h), en la Puerta de Alcalá, para bailar *La bachata* y mucho más. Pero, ¡la música no para! Será un escenario fundamental Matadero Madrid, en cuya plaza central podremos ver, organizados por el Ayuntamiento de Madrid, los conciertos del músico urbano **Israel B** (día 10); el rapero colombiano **Nanpa Básico** (día 11); **Elsa y Elmar**, nombre del proyecto de la cantautora colombiana Elsa Margarita Carvajal, **Diego Guerrero**, con su flamenco fusión, y **Rocío Márquez & Bronquio**, que fusionan también el flamenco pero con música electrónica (todos el día 12), y el grupo de folclore latino **Zuaraz y Bratty**, cantante *indie* mexicana (día 13).

MÁS MÚSICA Y ESPECTÁCULOS

En la Plaza Mayor podremos disfrutar de **Javiera Mena** y **Sen Senra** (día 10), la **Gala 40 Principales** (día 11); **Paquito D'Rivera**, **Victor Mendoza**, **Willy Maestre** y ensemble de la **Escuela Superior Reina Sofía y Berklee Valencia**, reunidos en un concierto de jazz latino, la **ORCAM** y **Valeria Castro** (todos el día 12), y **Los Sabandeños** y el **Corral de la Morería** (día 13). Por el escenario de Puente del Rey-Madrid Río pasarán **Fabiola Roudha** y el **Grupo Extra** (día 10); **La Yegros** y **Delio Valdez** (día 11); **Awatiñas**, **LA-33** y **Fruko y Sus Tesos** (día 12), y la **Orquesta Carlos Tález** (día 13).

Madrid embraces every accent is once again the slogan of this new edition of a multidisciplinary festival dedicated to the cultures of Spanish-speaking countries. Mexican conductor **Alondra de la Parra**—recently named Artistic Director of ORCAM, the Comunidad de Madrid Orchestra and Choir—will be giving the opening speech on the 4th at Real Casa de Postas (7pm). Earlier, from 5pm to 6.30pm, we'll be able to enjoy an extraordinary prelude thanks to **Compañía Florencia Oz** from Chile, which will perform its choreographic piece *Antípodas* at the Royal Collections Gallery. The guest of honour at the 2024 edition is Mexico, which will lead the **12th of October Parade** (6.30pm). Featuring six floats and over one thousand participants, it will travel down Gran Vía avenue for the first time.

One of the big stars of this edition will be **Manuel Turizo**, who will wait for us at Puerta de Alcalá gate on the 6th (1pm) to dance to *La Bachata* and lots of other songs. But the music doesn't end there! Matadero Madrid will be a key festival venue. In its central square, we'll be able to see several concerts organised by Madrid City Council, including urban musician **Israel B** (on the 10th); Colombian rapper **Nanpa Básico** (11th); **Elsa y Elmar**, the stage name of Colombian singer-songwriter Elsa Margarita Carvajal; **Diego Guerrero**, with his flamenco fusion, and **Rocío Márquez & Bronquio**, who also fuse flamenco, but with electronic music (all of them on the 12th); and Latin folk band **Zuaraz** and Mexican indie singer **Bratty** (13th).

MORE MUSIC AND PERFORMANCES

In Plaza Mayor, we'll be able to see **Javiera Mena** and **Sen Senra** (10th), the **40 Principales Gala** (11th); **Paquito D'Rivera**, **Victor Mendoza**, **Willy Maestre** and an ensemble from the **Reina Sofía** and **Berklee Valencia** music schools, performing together in a Latin jazz concert, the **ORCAM** and **Valeria Castro** (all on the 12th); and **Los Sabandeños** and **Corral de la Morería** (13th). Meanwhile, the stage at Puente del Rey-Madrid Río will feature **Fabiola Roudha** and **Grupo Extra** (10th); **La Yegros** and **Delio Valdez** (11th); **Awatiñas**, **LA-33** and **Fruko y Sus Tesos** (12th); and **Carlos Tález** and his orchestra (13th).

En la plaza del Callao actuarán **Rosario la Tremendita y El Búho** (día 10); **Álex Ferreira y Calequi y Las Panteras** (día 11); **Analu Dada y Cuatro pesos de propina** (día 12), y **Xiomara Fortuna y Alejandro y María Laura** (día 13). La Puerta del Sol vibrará también con las actuaciones de **Tan Biónica y Yotuel** (día 10); **Aye Alfonso y Diego Torres** (día 11); **Kumbia Boruka, Las Candejas y Ptazeta** (día 12), y **Show de Tango, On Off y Abel Pinto** (día 13).

Habrà más conciertos en diferentes espacios de la ciudad, además de cine, presentaciones de libros, exposiciones, recitales de poesía y espectáculos, como **ALONE**, teatro, clown y aéreos para todos los públicos, y **¡Viva México!**, puro folclore, ambos el jueves 11, en el parque de Santander, sede de numerosas actividades. Aquí mismo, el día 12, podremos ver el pasacalles **Metamorfosis**, que mezclarà juegos acrobáticos y circo. El día 11 tendrá

In Plaza del Callao, there will be shows by **Rosario la Tremendita and El Búho** (10th); **Álex Ferreira and Calequi y Las Panteras** (11th); **Analu Dada and Cuatro pesos de propina** (12th); and **Xiomara Fortuna and Alejandro & María Laura** (13th). Puerta del Sol will also have a vibrant music scene, with concerts by **Tan Biónica and Yotuel** (10th); **Aye Alfonso and Diego Torres** (11th); **Kumbia Boruka, Las Candejas and Ptazeta** (12th); and **Show de Tango, On Off and Abel Pinto** (13th).

There will also be other concerts in various venues around the city, as well as films, book presentations, exhibitions, poetry recitals and shows like **ALONE**, a production for all audiences combining theatre with clown and aerial acts, and **¡Viva México!**, which is pure folk. Both of them will be performed on Thursday the 11th in Santander Park, which will also host various other activities. At the same park on the 12th, we'll be able to see **Metamorfosis**, a street performance which blends acrobatic play with circus.

01. Cabalgata de la Hispanidad 2023

02. Manuel Turizo

03. Rosario La Tremendita

un primer pase en los jardines del Palacio de Vista Alegre, que albergará también otras propuestas. El día 12 los Teatros del Canal acogerán la puesta de largo del **Ballet Español de la Comunidad de Madrid**, que, dirigido por Jesús Carmona, quiere recuperar la valiosa herencia musical y coreográfica española. Hasta el día 27 interpretarán la **Suite Española**, op. 47, de Isaac Albéniz, y una **Epifanía de lo Flamenco**.

A partir del día 8 en la plaza de Colón abrirá sus puertas **Rincones Hispánicos**, un mercado con más de 40 casetas de artesanía y restauración. Los sabores latinos llegarán también a los **mercados municipales**, que participan con degustaciones gastronómicas. El día 12, Día de la Hispanidad, habrá una corrida especial -un mano a mano entre Miguel Ángel Perera y Emilio de Justo-, en la plaza de toros de Las Ventas (18h) y un espectáculo piromusical en la plaza de Cibeles. ¡Que lo disfrutes!

Its first show will be on the 11th, in the gardens of Vista Alegre Palace, which will also stage other offerings. On the 12th, Teatros del Canal will host the first-ever performance by the **Spanish Ballet of the Community of Madrid**, directed by Jesús Carmona, which aims to reclaim the important legacy of Spanish music and choreography. Their productions of Isaac Albéniz's **Suite Española**, op. 47, and **Epifanía de lo Flamenco** will run until the 27th.

From the 8th, the market **Rincones Hispánicos** will be held in Plaza de Colón, with over 40 stalls selling artisanal goods and food and drink. Latin flavours will also make their way into the **municipal markets**, which will take part by offering tastings. On October 12th, Spanish National Day, there will be a special bullfight with just two bullfighters, Miguel Ángel Perera and Emilio de Justo, in Las Ventas bullring (6pm) and a fireworks display set to music in Plaza de Cibeles. Enjoy the festivities!



01



02



03





MADRID OTRA MIRADA

Del 17 al 20 de octubre Madrid celebra este gran evento dedicado a difundir el patrimonio de la ciudad. Habrá 225 actividades gratuitas y un gran protagonista: el arquitecto Antonio Palacios. Bienvenidos a esta gran fiesta cultural.

From 17 to 20 October, Madrid will host this major event which aims to promote awareness of the city's rich heritage. With 225 free activities, the programme will centre on the renowned architect Antonio Palacios. Enjoy this fantastic celebration of culture!

Más información e inscripciones en / More information and registration at patrimonioypaisaje.madrid.es

Solo podemos proteger aquello que conocemos. Con este objetivo siempre en mente Madrid Otra Mirada celebra en este 2024 su duodécimo aniversario. Que todo el mundo conozca de cerca el patrimonio cultural de nuestra ciudad es el argumento central de una cita ya imprescindible, que nos permite, además, profundizar en nuestra historia y su legado artístico y arquitectónico. Y lo mejor: de forma gratuita. En esta ocasión serán 192 lugares de interés los que participan en el programa, para el que organizarán 225 actividades.

Habrà conciertos, conferencias, exposiciones, talleres, proyecciones, actividades infantiles y, sobre todo, visitas guiadas a edificios que habitualmente están cerrados al público. Como no podía ser de otra forma, el protagonista absoluto será **Antonio Palacios**, del que celebramos ahora el 150º aniversario de su nacimiento. Considerado uno de los arquitectos más importantes e influyentes en España durante la primera mitad del siglo XX,

Preservation starts with awareness and acknowledgment. With this in mind, Madrid Otra Mirada is all set to celebrate its 12th anniversary in 2024. This can't-miss event offers everyone a unique opportunity to explore the city's rich cultural heritage up close. It not only helps us deepen our knowledge of Madrid's history and artistic legacy but also provides a comprehensive view of its architectural treasures. And here's the best part: it's free! This year's programme will showcase 192 notable sites, with a total of 225 activities organised across the capital.

Expect concerts, talks, exhibitions, workshops, projections and children's activities. The highlight, however, will be the guided tours of buildings that are usually closed to the public. And naturally, in celebration of the 150th anniversary of his birth, the star of this year's edition will be **Antonio Palacios**. Considered one of Spain's most important and influential architects during the first half of the 20th century, Palacios de-

01. [Círculo de Bellas Artes](#)

02. [Casa Palazuelo](#)

03. [Instituto Cervantes](#)

04. [Casa de Velázquez](#)

fue el responsable de algunos de los edificios más reconocibles de Madrid, que contribuyeron a transformar la antigua villa barroca en una metrópoli moderna. Entre ellos, el **Palacio de Cibeles**, el **Círculo de Bellas Artes**, el hoy **Instituto Cervantes**, la **Estación Eléctrica de Pacífico** (actual Nave de Motores), el **Hotel Alfonso XIII** (Hotel INNSiDE Madrid Gran Vía), el **Hospital de Maudes**, el **Banco Mercantil e Industrial** y la **Casa Palazuelo**. Todos ellos podrán visitarse mientras dure el MOM.

Como novedad este año el público podrá adentrarse en 23 nuevas instituciones. Entre ellas, lugares tan curiosos como el **Paraninfo de la Universidad Complutense**; la **Casa de Velázquez**, también en Ciudad Universitaria; los palacios de **Adanero**, **Santa Coloma** y **Marqués de Salamanca**, del Ministerio de Política Territorial, el Consulado General de Italia y la Fundación BBVA, respectivamente; los museos **Africano** y de **Arte Contemporáneo**, o los hoteles **Hospes Puerta de Alcalá**, **Fénix Gran Meliá** y **The Madrid EDITION**.

signed some of Madrid's most iconic buildings, thus playing a pivotal role in transforming the old Baroque town into a modern metropolis. Notable buildings include **Cibeles Palace**; **Círculo de Bellas Artes**; the building that now houses **Instituto Cervantes**; **Pacífico Power Station** (today the Nave de Motores Museum), **Hotel Alfonso XIII** (currently Hotel INNSiDE Madrid Gran Vía); the former **Maudes Hospital**; the **Banco Mercantil e Industrial** building; and **Casa Palazuelo**. All of these landmarks can be visited throughout the duration of MOM.

This year, there's an exciting new attraction: the public will be able to explore the interiors of 23 sites participating in the event for the first time. These include interesting places like the **Complutense University's Paraninfo assembly hall**; **Casa de Velázquez**, also in Ciudad Universitaria; the palatial mansions of the Count of **Adanero**, the Count of **Santa Coloma** and the **Marquis of Salamanca**, now home to the Ministry of Territorial Policy, the Italian Consulate and the BBVA Foundation, respectively; the **African and Contemporary Art** museums; and the hotels **Hospes Puerta de Alcalá**, **Fénix Gran Meliá** and **The Madrid EDITION**.

EN PORTADA, ON THE COVER, POLINHO TRAPALLEIRO

Doscientos números cumple este mes de octubre esMADRIDmagazine. Un aniversario muy especial que celebramos con la incorporación de un nuevo ilustrador para nuestras portadas. Autor del último cartel de las fiestas de Navidad en Madrid, su mirada nos acompaña ahora para que, junto a él, descubramos “diferentes rincones de esta increíble ciudad”.

This month marks the 200th edition of esMADRIDmagazine. We're celebrating this very special anniversary by welcoming a **new artist** to the ranks of our magazine cover illustrators. Following his poster design for last year's edition of the Navidad en Madrid Christmas festivities, he joins us now so that together we can discover “different places in this amazing city”.



“Lo que más me gusta de Madrid es encontrar su magia en lo cotidiano, mirando hacia arriba, a sus balcones, a sus tejados, a su cielo”. Nacido en Ourense, Pablo García Conde-Corbal, artísticamente conocido como Polinho Trapalleiro, no solo dibuja. Es también arquitecto, de ahí que en su primera portada nos proponga un pequeño desafío: buscar al mismísimo Antonio Palacios, del que ahora celebramos el 150º aniversario de su nacimiento, junto a una de sus principales obras, el Palacio de Cibeles.

Como ilustrador ha colaborado como artista invitado en el Museo Nacional Thyssen-Bornemisza y en la IE University, y ha trabajado para diferentes editoriales y revistas culturales. “Considero mi estilo como una evolución del dibujo de apuntes, del trazo rápido que adquiriré en mis cuadernos de viaje, siempre tratando de interpretar la esencia, atmósfera, detalles y personalidad del lugar”. Este proyecto lo afronta como “todo un reto” ya que tendrá la oportunidad de captar de Madrid “su cambiante luz y color a lo largo del año y su forma de ser vivida”. ¡Bienvenido, Pablo!



“What I like best about Madrid is finding its magic in everyday life, by looking up at its balconies, rooftops and sky”. Known artistically as Polinho Trapalleiro, Pablo García Conde-Corbal was born in Ourense. Drawing isn't his only passion, however, he's also an architect. This is why his first cover challenges us, in a year that marks the 150th anniversary of Antonio Palacios' birth, to find the renowned architect near one of his most important works: Cibeles Palace.

As an illustrator, Polinho Trapalleiro has been a guest artist at the Thyssen-Bornemisza Museum and IE University and has collaborated with various editorials and cultural magazines. “I see my style as an evolution of sketching, of the quick sort of drawing I first used in my travel journals, always trying to interpret the essence, atmosphere, finer details and personality of a place”. He views this project as “a true challenge”, as it gives him the opportunity to depict Madrid's “changing light and colour throughout the year and capture how people live and experience the city”. Welcome, Pablo!

eme21mag

REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

eme21mag

@eme21mag

#eme21mag



EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check opening times, general info and visitor guidelines on the relevant website or at esmadrid.com



ARTE ESPAÑOL DEL SIGLO XX. DE PICASSO A BARCELÓ / 20TH-CENTURY SPANISH ART. FROM PICASSO TO BARCELÓ

9 OCT-20 JUL

→ Fundación María Cristina Masaveu Peterson

La exposición incluye un centenar de pinturas y esculturas muy representativas de distintos movimientos y artistas.

This exhibition features one hundred paintings and sculptures which are highly representative of different movements and artists.

Alcalá Galiano, 6
☞ COLÓN

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h; Sáb / Sat 10-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

GRATIS/ FREE
fundacioncristinamasaveu.com

01. Pablo Picasso. Tête (Personnage), 1926. Colección Masaveu. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP/Madrid, 2024.

EXPOSICIONES / EXHIBITIONS



EL TALLER DE RUBENS / RUBENS' STUDIO

15 OCT-16 FEB

→ Museo Nacional del Prado

01. Mercurio y Argos. Pedro Pablo Rubens y taller, 1636-1638. Museo Nacional del Prado.

Paseo del Prado, s/n
☞ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-19h

15€
museodelprado.es

Rubens fue el pintor de mayor éxito de Europa durante la primera mitad del siglo XVII, y también uno de los más productivos -aún se conservan en torno a 1500 obras suyas-. Esta exposición explora la forma en que colaboró con los numerosos ayudantes que trabajaron en su taller. El título alude a una forma de trabajar y también a un lugar físico: el obrador en Amberes donde el pintor realizaba sus cuadros. La muestra incluye una escenificación de dicho taller, conformada por caballetes, lienzos, pinturas, pinceles, brochas, paletas, tientos y otros materiales y objetos (algunos del siglo XVII, otras recreaciones modernas), además de libros, bustos antiguos y otros elementos que evocarán la colección y los intereses de Rubens. En torno a ese escenario se disponen unas veinte pinturas, dos dibujos y cinco grabados.

Rubens was the most successful painter in Europe during the first half of the 17th century and one of the most prolific, with some 1,500 of his works preserved. This exhibition, which explores his collaboration with the many assistants in his studio, takes its name from both a work method and a physical place: the workshop in Antwerp where he created his masterpieces. It includes a recreation of the artist's studio, complete with easels, canvases, paintings, brushes, palettes, maulsticks and other materials and objects (some original 17th-century items, others modern reproductions). The exhibition also features books, antique busts and other pieces that evoke Rubens' collection and interests. Visitors will find some twenty paintings, two drawings and five etchings displayed around the studio.

EXHIBITIONS / EXPOSICIONES



01 / ESPERPENTO. ARTE POPULAR Y REVOLUCIÓN ESTÉTICA / ESPERPENTO. POPULAR ART AND AESTHETIC REVOLUTION

9 OCT-10 MAR

→ Museo Reina Sofía

La muestra profundiza en el concepto de esperpento como un núcleo de pensamiento estético que propone una nueva manera de mirar la realidad. La exposición está planteada en siete secciones que articulan las principales estrategias estéticas con las tramas históricas sobre las que se formula. Como incluye mucha documentación se puede hablar de alrededor de 450 obras, entre pintura, escultura, vídeo, grabado, fotografía y libros.

This exhibition explores the concept of the Spanish literary style *esperpento* as a framework of aesthetic thought which proposes a new way of seeing reality. It's divided into seven sections, each connecting the style's key aesthetic strategies with the historical narratives that shaped its development.

The display features a wealth of documents, showcasing roughly 450 pieces including paintings, sculptures, videos, prints, photographs and books.

Santa Isabel, 52
 ↻ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb /
 Mon & Weds-Sat 10-21h;
 Dom / Sun 10-14:30h

12€
 museoreinasofia.es

02 / SOROLLA, CIEN AÑOS DE MODERNIDAD / SOROLLA, ONE HUNDRED YEARS OF MODERNITY

17 OCT-18 FEB

→ Galería de las Colecciones Reales

La exposición aborda la vigencia del trabajo de Joaquín Sorolla y la modernidad de su pintura que, a los cien años de la muerte del artista, mantiene su frescura. Una celebración de la obra del que fuera el maestro de la luz, con 77 de sus pinturas

más representativas de todas las fases de su producción y de sus principales temas. Muchas se encuentran entre las más importantes y de mayor calidad, y algunas, rara vez o nunca se han visto antes en España.

An exhibition which examines the enduring relevance and modernity of Joaquín Sorolla's work, showcasing how the artist's paintings continue to feel fresh one hundred years after his death. Celebrating the "master of light", the display features 77 paintings which span all stages of his career and highlight key themes in his art. Many of these works are among his finest and most important, and some have rarely, if ever, been exhibited in Spain.

Mirador Cornisa del Palacio Real
 ↻ ÓPERA

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom y fest / Sun & hols 10-19h

14-16€
 galeriadelascoleccionesreales.es

01. José Gutiérrez Solana. Pájaros. 1921. Óleo sobre lienzo, 79 x 56 cm. Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid. Archivo fotográfico del Museo Reina Sofía. / 02. Joaquín Sorolla. Instantánea. Biarritz. Verano de 1906. Óleo sobre lienzo, 62 x 93,5 cm. Madrid. Museo Sorolla.

TEMPORADA 2024



Programación sujeta a cambios



31 OCT, 1 Y 2 NOV

SALA GUIRAU

DON JUAN TENORIO

DE JOSÉ ZORRILLA VERSIÓN Y DIRECCIÓN IGNACIO GARCÍA

CON MANUELA VELASCO, CARLES FRANCINO, MARIO GAS, JOAQUÍN NOTARIO, JUANMA CIFUENTES, PEPE VIYUELA, DIANA PALAZÓN, VICKY PEÑA, CHEMA RUIZ, JUAN MANUEL NAVAS, CHEMA DE MIGUEL, JAVIER GALLARDO, CECILIA SOLAGUREN, MARÍA JOSÉ ALFONSO E IRENE AGUILAR

MÚSICA SARA ÁGUEDA, ELENA ARANOVA Y ESCOLANÍA DEL ESCORIAL

PRODUCCIÓN TEATRO FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

SALA JARDIEL PONCELA

26 SEP - 26 OCT

LOBA

BETTE DAVIS (UNA HISTORIA REAL)

TEXTO Y DIRECCIÓN JUAN MAIRENA

CON MÉLIDA MOLINA Y CARLOS TROYA / JORGE VARANDELA

PRODUCCIÓN LA CAJA NEGRA TEATRO





01 02



01 / CADA VEZ QUE MIRAS. UN PROYECTO DE JAVIER DE JUAN / EVERY TIME YOU LOOK. A PROJECT BY JAVIER DE JUAN
HASTA / UNTIL 3 NOV

→ Salas de Exposiciones Conde Duque. Sala SUR

Un proyecto del artista Javier de Juan, figura icónica de los años 80 y de la Movida madrileña, diseñado exclusivamente para la sala de exposiciones del centro cultural Conde Duque. Desde una perspectiva actual, este *site specific* reflexiona sobre el ecosistema de la ciudad, especialmente referenciado a zonas urbanas de gran densidad, en constante movimiento y reconfiguración, como Madrid.

Artist Javier de Juan, a prominent figure from the 1980s and the La Movida movement in Madrid, designed this project specifically for Conde Duque Cultural Centre's exhibition hall. Through a contemporary lens, the site-specific work reflects on the ecosystem of the city, in particular densely populated urban areas like Madrid which

are constantly changing and being redesigned.

Conde Duque, 9-11
 ↻ PLAZA DE ESPAÑA /
 VENTURA RODRÍGUEZ

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h
 & 17:30-21h; Dom y fest /
 Sun & hols 10:30-14h

GRATIS / FREE
 madrid.es

02 / LA ZARZUELA: PATRIMONIO DE LA HISPANIDAD. CRÓNICA CANTADA DE NUESTRA VIDA / ZARZUELA: HERITAGE OF THE HISPANIC WORLD. A CHRONICLE OF OUR LIFE IN SONG
 HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Ninguna música define tanto el panorama musical español como la zarzuela. Esta exposición narra su historia a través de más de 400 obras que muestran la inmensa riqueza

que ha atesorado el género. En ella tienen sitio sus protagonistas -músicos, escritores y artistas-, pero también los oficios de los artesanos de la zarzuela, así como las partituras de los grandes títulos, escenografías, trajes, cartelería, grabados y caricaturas.

No other music encapsulates the essence of the Spanish musical landscape quite like zarzuela. Through more than 400 works, this exhibition tells its story, highlighting the immense richness that the genre has cultivated. It showcases not only musicians, writers and artists, but also the skilled artisans who play a crucial role behind the scenes. Items on display include scores from major works, stage designs, costumes, posters, engravings and caricatures.

Plaza de Colón, 4
 ↻ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE
 teatrofernangomez.es

02. Los jardines del pecado, de Antonio Paso y Francisco Alonso (1933). Museo Nacional del Teatro.



01 / CARTAS DE COLÓN. AMÉRICA EN LA CASA DE ALBA / LETTERS OF COLUMBUS. THE AMERICAS IN THE HOUSE OF ALBA
 HASTA / UNTIL 16 FEB

→ Palacio de Liria

La exposición se propone descubrirnos el estrecho vínculo de la familia con el Nuevo Mundo desde el siglo XV a través del patrimonio americano de su colección.

Through the American heritage of the family's collection, the exhibition takes us on a journey that explores the close ties the House of Alba have had with the American continent since the 15th century.

Princesa, 20
 ↻ VENTURA RODRÍGUEZ /
 PLAZA DE ESPAÑA

Lun / Mon 10-13:30h;
 Mar-dom / Tues-Sun
 10-13:30h & 16-18:30h

PRECIO / PRICE 8€
 palaciodeliria.com

01. Louis Michel Van Loo, Jacobo, Pedro y Ventura. Fitz-James Stuart y Colón. Óleo sobre lienzo. Fundación Casa de Alba. / 02. Borznyk, Sándor. Composición II, Rosa y Azul (1981). / 03. Treje Joya. Prestador: Taller Lorenzo Caprille.



02 / TIEMPOS INCIERTOS. ALEMANIA ENTRE GUERRAS / UNCERTAIN TIMES. GERMANY IN THE INTERWAR PERIOD
 17 OCT-16 FEB

→ CaixaForum Madrid

Esta muestra nos plantea una visión transversal de un periodo riquísimo. A través de fotografías, pintura, música y proyecciones, entre otros recursos, ahonda en las ideas de tensión, cambio y transición.

This display offers a cross-cutting view of an extremely rich period. Among other resources, the exhibition uses photographs, paintings, music and projections to explore reoccurring themes of tension, change and transition.

Paseo del Prado, 36
 ↻ ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
 caixaforum.es



03 / CAPRILE LORENZO
 16 OCT-30 MAR

→ Sala Canal de Isabel II

Una aproximación a toda la trayectoria de Lorenzo Caprile, uno de los creadores más relevantes de la historia reciente de la moda en nuestro país. Además de algunas de sus prendas más icónicas, en la exposición podremos contemplar también piezas procedentes de otros ámbitos creativos.

A look at the career of Lorenzo Caprile, one of the most important creators in recent Spanish fashion history. In addition to showcasing some of his most iconic clothing, the exhibition also displays various pieces from other creative disciplines.

Santa Engracia, 125
 ↻ RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
 comunidad.madrid



01 / WEEGEE: AUTOPSIA DEL ESPECTÁCULO / AUTOPSY OF THE SPECTACLE

HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

La muestra reúne algunas de las icónicas imágenes neoyorquinas de Weegee, y también su trabajo más desconocido, sobre Hollywood entre 1948 y 1951.

The exhibition displays some of the acclaimed photographer's iconic New York images alongside his lesser-known works on Hollywood celebrities, taken between 1948 and 1951.

Paseo de Recoletos, 23
 ↳ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free) fundacionmapfre.org

02 / MADRID, CHICA ALMODÓVAR / MADRID: THE ULTIMATE ALMODÓVAR MUSE

HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Salas de Exposiciones Conde Duque. Sala 1

En 2024 se cumplen 50 años del comienzo de la carrera de Pedro Almodóvar en Madrid, ya que aquí fue donde rodó su primer cortometraje en 1974.

2024 marks the 50th anniversary of the start of Pedro Almodóvar's career in Madrid. It was here that he shot his first short film in 1974.

Conde Duque, 9-11
 ↳ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 17:30-21h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-14h

GRATIS / FREE madrid.es

03 / JAUME PLENSA. MATERIA INTERIOR / INNER MATTER

17 OCT-4 MAY

→ Espacio Fundación Telefónica

La exposición reúne quince obras escultóricas del artista catalán. Una selección que abarca más de treinta y cinco años de trayectoria, desde los primeros años noventa hasta la actualidad.

This exhibition brings together fifteen sculptural works by the Catalan artist spanning over 35 years of his career, from the early 1990s to the present.

Fuencarral, 3
 ↳ GRAN VÍA

Mar-dom / Tues-Sun 12-20h

GRATIS / FREE espacio. fundaciontelefonica.com

01. Autorretrato con una cámara Speed Graphic, 13 de octubre de 1950. © International Center of Photography. Collection: Friedsam. / 02. Foto: Alvaro López del Cerro. / 03. Estudio Jaume Plensa. Fotógrafo: Roberto Ruiz. Maqueta de Iris. © Jaume Plensa, VEGAP, Madrid, 2024.

Versión y dirección Eduardo Vasco

Con Ginés García Millán, Antonio Molero, Alejandro Sigüenza, Andrea M. Santos, Ángel Solo, César Camino, David Luque, Ernesto Arias, Irene Arcos, Iván López-Ortega, Jesús Barranco, José Luis Alcobendas, José Luis Martínez, José Ramón Arredondo, Juan Carlos Talavera, Juan de Vera, Lara Grube, Luis Espacio, María Isasi, Mariano Llorente, Mario Portillo, Pablo Gómez Pando, Puchi Lagarde, Sílvia de Pé y Toni Misó.

Una producción del Teatro Español

17 OCT 15 DIC

Sala principal

Luces de bohemia

RAMÓN DEL VALLE-INCLÁN

Dirección Fernando Soto

10 SEP 19 OCT

Sala pequeña Margarita Xirgu

CARMEN, NADA DE NADIE

FRANCISCO M. JUSTO TALLÓN Y MIGUEL PÉREZ GARCÍA

29 OCT 8 DIC

Sala pequeña Margarita Xirgu

Bernice

SUSAN GLASPELL

Dirección Paula Paz

Traducción y versión Ignacio Gª May



01 / PAUL DURAND-RUEL Y LOS ÚLTIMOS DESTELLOS DEL IMPRESIONISMO / PAUL DURAND-RUEL AND THE TWILIGHT OF IMPRESSIONISM
HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Esta exposición pretende dar a conocer al gran público la figura del que fuera marchante Paul Durand-Ruel (París, 1831-1922) y, además, poner en valor el trabajo de una nueva generación de pintores herederos del impresionismo.

Exploring the art dealer Paul Durand-Ruel (Paris, 1831-1922) and highlighting the work of a new age of painters inspired by the Impressionists.

Paseo de Recoletos, 23
☞ COLÓN

Lun / Mon 14-20h;
Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

02 / ESQUIVEL MÍSTICO / MYSTIC ESQUIVEL
10 OCT-26 ENE / JAN

→ Museo Nacional del Romanticismo

Esta muestra reúne una selección de la obra religiosa que conserva el museo de Antonio María Esquivel (Sevilla, 1806-Madrid, 1857), uno de los pintores más destacados del Romanticismo español.

Bringing together a selection of religious works from the museum's collection by Antonio María Esquivel (Sevilla, 1806-Madrid, 1857), one of Spanish Romanticism's most outstanding painters.

San Mateo, 13
☞ TRIBUNAL

Mar-sáb / Tues-Sat
9:30-20:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

3€ (Gratis / Free: sáb desde 14h y dom / Sat from 14h & Sun)

cultura.gob.es/
mromanticismo

03 / EL MURO DE BERLÍN. UN MUNDO DIVIDIDO / THE BERLIN WALL. LIVING IN A DIVIDED WORLD
HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Fundación Canal. Sala Castellana 214

La exposición traza la historia de este terrible icono, reflejo global del conflicto entre capitalismo y comunismo que llevó al mundo al borde mismo de la destrucción nuclear. La muestra reúne más de 300 objetos y testimonios de los ciudadanos.

This exhibition traces the history of this infamous structure, a global clash between capitalism and communism which brought the world to the brink of nuclear destruction. It includes more than 300 items and citizen accounts.

Paseo de la Castellana, 214
☞ PLAZA DE CASTILLA

Lun y miér-dom / Mon & Weds-Sun 10-22h

DESDE / FROM 12,80€
theberlinwall.com

01. Henry Moret. L'île de Groix, c. 1898. Óleo sobre lienzo. Colección particular. Photo Archives Durand-Ruel. / 02. Antonio María Esquivel y Suárez de Urbina. Agarre ismael en el desierto, 1856. Óleo sobre lienzo. Madrid. Museo Nacional del Romanticismo. Fotografía: Pablo Linés Vinueles.

01. Las Meninas, 1656. Acrílico sobre lienzo, 220 x 200 cm. Colección Ayuntamiento de Granada. © Soledad Sevilla. VEGAP Madrid, 2024. / 02. Foto: Álvaro López del Cerro. / 03. Figuras de Pedro del Hierro, colección primavera-verano 1992. © Archivo Pedro del Hierro (Diego Santos Vivero).

01 / SOLEDAD SEVILLA. RITMOS, TRAMAS, VARIABLES / RHYTHMS, GRIDS, VARIABLES
HASTA / UNTIL 10 MAR

→ Museo Reina Sofía

A lo largo de su carrera, la pintora Soledad Sevilla (Valencia, 1944) ha desarrollado un riguroso lenguaje basado en la pureza de la línea y el color y en la construcción de formas partiendo de módulos geométricos. Esta exposición repasa cronológicamente su trayectoria.

This exhibition chronologically reviews the career of painter Soledad Sevilla (Valencia, 1944), known for a rigorous language based on pure line and colour and on constructing forms from geometric modules.

Santa Isabel, 52
☞ ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h;
Dom / Sun 10-14:30h

PRECIO / PRICE 12€
museoreinasofia.es

02 / SAUL STEINBERG, ARTISTA / SAUL STEINBERG, ARTIST
18 OCT-12 ENE / JAN

→ Fundación Juan March

Una visión completa de este artista (Rumanía, 1914-EEUU, 1999) a través de sus dibujos, pinturas, grabados, collages y esculturas, además de su faceta por la que es más reconocido, como dibujante de la revista *The New Yorker*.

This exhibition takes a comprehensive look at the artist (b. 1914, Romania; d. 1999, USA) through his drawings, paintings, prints, collages and sculptures, while also exploring his better-known facet as an illustrator for the *The New Yorker* magazine.

Castelló, 77
☞ NÚÑEZ DE BALBOA

Lun-sáb y fest / Mon-Sat & hols 11-20h;
Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
march.es

03 / PEDRO DEL HIERRO: DEL MAESTRO A LA MARCA / PEDRO DEL HIERRO: FROM THE DESIGNER TO THE BRAND
HASTA / UNTIL 3 NOV

→ Museo Lázaro Galdiano

Una muestra que profundiza en la apasionante trayectoria del diseñador de moda Pedro del Hierro (Madrid, 1948-2015). Incluye vestidos y diferentes prendas, así como documentos de sus distintas etapas creativas.

This exhibition explores the fashion designer's Pedro del Hierro (Madrid, 1948-2015) exciting career, showcasing dresses, various garments, and documents from his different creative stages.

Serrano, 122
☞ RUBÉN DARÍO

Mar-vier / Tues-Fri
10-15h & 16:30-19:30h;
Sáb-dom / Sat-Sun 10-15h

GRATIS / FREE
(Sala Pardo Bazán)
flg.es



**01 / MARÍA LEJÁRRAGA:
UNA VOZ EN LA SOMBRA /
A VOICE IN THE SHADOWS**

HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Biblioteca Nacional
de España

La figura de María Martínez Sierra (San Millán de la Cogolla, 1874-Buenos Aires, 1974) es esencial para conocer los entresijos de la historia cultural y política de la España del siglo XX.

María Martínez Sierra (San Millán de la Cogolla, 1874-Buenos Aires, 1974), the name by which María de la O Lejárraga went, is a key figure in understanding the intricacies of the cultural and political history of 20th century Spain.

Paseo de Recoletos, 20-22
📍 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols
10-14h

GRATIS / FREE
bne.es

**02 / GIANNI VERSACE FRENTE
AL ESPEJO / GIANNI VERSACE:
IN FRONT OF THE MIRROR**

HASTA / UNTIL 13 ENE / JAN

→ Museo Nacional de
Artes Decorativas

El universo que construyó Versace en torno a su propio atelier gracias a las influencias de la cultura clásica, las líneas orientales y el arte contemporáneo.

This exhibition examines the universe that Versace built around his atelier, drawing on classical culture, Oriental styles and contemporary art influences.

Montalbán, 12
📍 BANCO DE ESPAÑA /
RETIRO

Mar-miér y vier-sáb /
Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-
15h; Jue / Thur 9:30-15h &
17-20h; Dom y fest / Sun &
hols 10-15h

GRATIS / FREE
cultura.gob.es/
mnaartesdecorativas

**03 / JOSÉ MARÍA GARCÍA
DE PAREDES. ESPACIOS
DE ENCUENTRO /
MEETING SPACES**

2 OCT-12 ENE / JAN

→ Museo ICO

En el centenario de su nacimiento, un repaso a la obra de este arquitecto en relación con el panorama cultural español de la segunda mitad del siglo XX. Un recorrido por cuatro décadas de trabajo.

To mark the 100th anniversary of the architect's birth, this exhibition presents his work in the context of Spain's cultural landscape during the second half of the 20th century. The display spans four decades of his career.

Zorrilla, 3
📍 SEVILLA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & hols
10-14h

GRATIS / FREE
fundacionico.es

01. María Lejárraga. 1904. Fotografía: Colección privada. / 02. Un lenguaje eterno. / 03. José María García de Paredes en la Iglesia de Almendráles. Madrid, 1965. © Alberto Schommer, VEGAP, Madrid, 2024.



**Si te ha gustado Madrid,
llévate un pedacito de la ciudad**

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 27, MADRID
De lunes a domingo de 09:00 a 20:00 h

**TIENDA
OFICIAL DE
MADRID**



01 / LA MEMORIA COLONIAL EN LAS COLECCIONES THYSSEN-BORNEMISZA / COLONIAL MEMORY IN THE THYSSEN-BORNEMISZA COLLECTIONS

HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Esta exposición se propone desentrañar la huella del poder colonial en la iconografía de algunas obras de las colecciones Thyssen-Bornemisza.

This exhibition sets out to unravel the legacy of colonial power in the iconography of some of the works in the Thyssen-Bornemisza's collections.

Paseo del Prado, 8
 ➤ BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier y dom /
 Tues-Fri & Sun 10-19h;
 Sáb / Sat 10-23h

13€ (Sáb / Sat 21-23h gratis / free)
 museothyssen.org

02 / JACOBO CASTELLANO. EL ESPACIO ENTRE LOS DEDOS / THE SPACE BETWEEN THE FINGERS

HASTA / UNTIL 12 ENE / JAN

→ Sala Alcalá 31

Una reflexión sobre cómo a través del lenguaje pictórico, Castellano llega al lenguaje escultórico. Y también sobre todos aquellos conceptos que versan alrededor de la práctica artística, como son el equilibrio y la tensión entre las formas.

A reflection on how Castellano's paintings evolved into sculptures and an exploration of concepts that are related to artistic practice, such as the balance and tension between forms.

Alcalá, 31
 ➤ SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
 comunidad.madrid

03 / THE STARS' SHARE. FOTOGRAFÍAS DE GÉRARD-PHILIPPE MABILLARD / PHOTOGRAPHS BY GÉRARD-PHILIPPE MABILLARD

11 OCT-15 DIC / DEC

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Un guiño a los recuerdos de infancia del fotógrafo. La muestra está formada por fotografías en blanco y negro de personalidades del cine, la música, la fotografía, el arte, el diseño, el deporte, el vino y la gastronomía.

This exhibition pays tribute to the photographer's childhood memories. It features black-and-white portraits of different figures from the worlds of film, photography, art, design, sports, wine and gastronomy.

Plaza de Colón, 4
 ➤ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE
 teatrofernangomez.es

01. Thomas Lawrence. Retrato de David Lyon, hacia 1825. Óleo sobre lienzo. 219,5 x 134 cm. Museo Nacional Thyssen-Bornemisza, Madrid. / 02. Jacobo Castellano. Pinzeta V. 2019. Iroko, ébano, pino, itmo, cristal, grapas, alpaca, hierro y pintura plástica, 225 x 229 x 150 cm. / 03. Alba Flores. © Gérard-Philippe Mabillard.

01. Milena Pavovic-Barrili. Juno y Yulcano, 1936. The 31 Women Collection. © 2022-2024, JPS Artworks LLC.

01 / 31 MUJERES. UNA EXPOSICIÓN DE PEGGY GUGGENHEIM / 31 WOMEN. AN EXHIBITION BY PEGGY GUGGENHEIM

HASTA / UNTIL 5 ENE / JAN

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Con la obra de las 31 artistas que formaron parte de la exposición *Exhibition by 31 Women*, organizada por Peggy Guggenheim en su galería de Nueva York Art of This Century en 1943.

Showcasing the works of the 31 female artists featured in *Exhibition by 31 Women*, curated by Peggy Guggenheim at her New York gallery, Art of This Century, back in 1943.

Paseo de Recoletos, 23
 ➤ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
 fundacionmapfre.org

02 / JOSÉ GUADALUPE POSADA: MÁS ALLÁ DE LA CATRINA / JOSÉ GUADALUPE POSADA: BEYOND LA CATRINA

HASTA / UNTIL 4 DIC / DEC

→ Imprenta Municipal-Artes del Libro

José Guadalupe Posada, autor de la Catrina, es uno de los grandes diseñadores del México de finales del siglo XIX y principios del XX. La exposición evoca sus trabajos como dibujante y diseñador.

José Guadalupe Posada, the creator of La Catrina, was one of the greatest designers in late 19th and early 20th century Mexico. The exhibition looks back on his work as a cartoonist and designer.

Concepción Jerónima, 15
 ➤ TIRSO DE MOLINA

Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

GRATIS / FREE
 madrid.es

03 / ARTE PULSANTE / PULSATING ART. MADRID WELCOMES SHANGHAI

HASTA / UNTIL 13 OCT

→ Espacio Cultural Serrería Belga

Un proyecto expositivo vibrante y creativo que refleja las posibilidades del arte colaborativo de la mano de Swatch Art Peace Hotel y sus residencias. Una muestra que pone en valor a Madrid como núcleo artístico.

This vibrant, creative exhibition project showcases the possibilities of collaborative art, thanks to Swatch Art Peace Hotel and its residencies. The display highlights that capital's prominent role as an artistic hub.

Alameda, 15
 ➤ ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h; Sáb / Sat 12-20h; Dom / Sun 12-18h

GRATIS / FREE
 serreria-belga.es



01 / TOMORROWLAND IMMERSIVE EXPERIENCE

DESDE / FROM 25 OCT

→ WiZink Center. La Sala de Cristal

Una experiencia de realidad virtual sin precedentes que nos sumerge en el universo mágico de uno de los festivales de música electrónica más carismáticos del mundo, Tomorrowland, que cada año se celebra en la localidad belga de Boom. Varias instalaciones digitales nos permitirán conocer algunos de sus valores y objetos clave y adentrarnos en sus reinos míticos.

Enter the mythical realms and magical universe of Tomorrowland, one of the world's most mesmerising electronic music festivals. This groundbreaking virtual reality experience offers a nostalgic journey through twenty years of one of the largest and most iconic events, held since 2005 in the Belgian town of

Boom. Visitors to the experience will have the opportunity to learn about some of the festival's key values and treasures through several digital installations.

Fuente del Berro, 50. Puerta 50, planta 1ª
 ↻ GOYA / O'DONNELL

Lun-vier / Mon-Fri 17:30-21h; Sáb / Sat 10-21h; Dom y fest / Sun & hols 10-19:30h

DESDE / FROM 14€
immersive.tomorrowland.com

02 / HARRY POTTER. THE EXHIBITION

4 OCT-6 ENE / JAN

→ Espacio Ibercaja Delicias

Una experiencia multisensorial que hará las delicias de los muchísimos fans de la saga cinematográfica, que incluye una

increíble colección de atrezzo de los filmes, trajes auténticos de los personajes y recreaciones de escenas. Los visitantes podrán explorar lugares inspirados en el acogedor refugio de la cabaña de Hagrid y el exuberante invernadero de Herbología.

This multi-sensory experience will captivate the film series' legions of fans with an amazing collection of props from the movies, authentic costumes worn by the characters and recreations of scenes. Visitors can explore places inspired by the cosy haven of Hagrid's cottage and the lush Herbology greenhouse.

Paseo de las Delicias, 61
 ↻ DELICIAS

Lun-vier / Mon-Fri 12-19h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-19h

DESDE / FROM 17€
harrypotterexhibition.com



01 / SPIRIT OF JAPAN HASTA / UNTIL 27 OCT

→ Nomad Museo

Una original experiencia de arte inmersivo que nos permite impregnarnos de la atmósfera del movimiento Ukiyo-e, que comenzó en el siglo XVII y duró tres siglos, con el trabajo de maestros consagrados de la estampa japonesa, como Hokusai y otros menos conocidos como Kuniyoshi, Utamaro y Kunisada, exponentes del movimiento que, gracias a las nuevas tecnologías, se nos muestran de una manera nunca vista antes.

This original immersive art experience plunges us into the atmosphere of the Ukiyo-e artistic movement, which began in the 17th century and lasted 300 years. The exhibition displays the work of prominent figures of Japanese woodblock printing, from renowned masters such as Hokusai to less-

er-known artists like Kuniyoshi, Utamaro and Kunisada. Thanks to new technologies, their work is showcased like never before.

Gran Vía, 78
 ↻ PLAZA DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-22h

DESDE / FROM 18€ (entrada incluida en la visita al museo / ticket included in museum admission)
nomadmuseo.es

02 / LA LEYENDA DEL TITANIC. LA EXPOSICIÓN INMERSIVA / THE LEGEND OF THE TITANIC. THE IMMERSIVE EXHIBITION

→ MAD. Madrid Artes Digitales

Revive uno de los eventos más impactantes del siglo XX y sumérgete en la fascinante historia del Titanic. Una experiencia inmersiva que te permitirá reco-

rrer los camarotes de tercera y primera clase y los lujosos salones, y escuchar, a través de una recreación sonora envolvente, la última canción de la orquesta.

Relive one of the most dramatic events of the 20th century and get swept up in the fascinating story of the ill-fated Titanic ocean liner. This immersive experience allows you to explore the first- and third-class cabins and the luxurious dining rooms; and listen to a surround-sound recreation of the last tune played by the orchestra.

Matadero Madrid. Nave 16. Paseo de la Chopera, 14
 ↻ LEGAPZI

Lun / Mon 15-20:30h; Mar-jue / Tues-Thur 10-20:30h; Vier-sáb / Fri-Sat 10-22h; Dom / Sun 10-21h

DESDE / FROM 13,40€
madridartedigitales.com

ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



EL LAGO DE LOS CISNES

15-22 OCT

→ Teatro Real

Una nueva y cautivadora versión de *El lago de los cisnes* presentada por el Ballet de San Francisco bajo la dirección artística de Tamara Rojo. Este es el debut en España de la coreógrafa madrileña como directora de la compañía y en la que la coreografía de Heigl Tomasson, inspirada en la original de Marius Petipa y Lev Ivanov, da nueva luz al personaje de Odette.

This captivating new version of *Swan Lake*, presented by the San Francisco Ballet with Tamara Rojo as artistic director, marks the Madrid-born choreographer's debut in Spain as the company's director. Heigl Tomasson's choreography, inspired by the original by Marius Petipa and Lev Ivanov, breathes new life into Odette's character.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

19:30h; 19 Oct 17 & 21h

18-233€
teatroreal.es



01

01 / JUANA DE ARCO

3 OCT-3 NOV

→ Nave 10 Matadero

El proyecto Nave 10 Matadero se inaugura con el estreno absoluto en la Sala Max Aub de *Juana de Arco*, de Sergio Martínez Vila y Marta Pazos, con dramaturgia y dirección de esta última, que busca reescribir el mito de la doncella de Orleans. Una propuesta épica con un elenco solo de mujeres: Georgina Amorós, Katalin Arana, Macarena García, Lucía Juárez, Bea de Paz, Ana Polvorosa y Joana Vilapuig.

The programme at the new space Nave 10 Matadero kicks off with the global premiere of *Juana de Arco* in Sala Max Aub. Created by Sergio Martínez Vila and Marta Pazos, the play is both written and directed by Pazos. It seeks to rewrite the legend of the Maid of Orléans. This epic production boasts an



02

all-female cast that includes Georgina Amorós, Katalin Arana, Macarena García, Lucía Juárez, Bea de Paz and Ana Polvorosa, with Joana Vilapuig.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h;
12 Oct 18h

DESDE / FROM 15,75€
mataderomadrid.org

02 / LUCES DE BOHEMIA

17 OCT-15 DIC / DEC

→ Teatro Español.
Sala Principal

El Teatro Español acoge por primera vez en su historia *Luces de bohemia*, de Ramón M^a del Valle-Inclán, bajo la dirección de Eduardo Vasco. De producción propia, se trata de una nueva puesta en escena del primer esperpento del dramaturgo galle-

go con la que el Español celebra el centenario de la publicación definitiva de esta obra. Ginés García Millán interpreta a Max Estrella, y Antonio Molero a Latino de Hispalis.

For the first time in its history, Teatro Español is staging *Luces de bohemia*, by Ramón María del Valle-Inclán, in a new in-house piece directed by Eduardo Vasco. This production of the Galician playwright's first *esperpento* is Teatro Español's contribution to the celebrations commemorating the 100th anniversary of its publication. The production features Ginés García Millán, as Max Estrella, and Antonio Molero as Latino de Hispalis.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es



01

01 / SUMA FLAMENCA

15 OCT-3 NOV

La sede principal del festival serán, como es habitual, los **Teatros del Canal**, donde podremos ver a Pepe Habichuela (día 15), Gerardo Núñez (día 16), María Carrasco (día 17), Biznagas de Málaga (día 18), Joaquín Grilo (día 19), Marina Heredia (día 20), Jorge Pardo trío (día 22), Agustín Diassera & Juanfe Pérez (día 23), Ana Crisman (día 24), Lucía Campillo (día 25), Alfredo Lagos y Belén Maya (día 26), Rafael Jiménez "Falo" (día 27), Vicente Amigo (día 29), Rocío Molina (día 30), La Lupi (día 31), Marco Flores (1 de noviembre), Israel Fernández (día 2) y Carmen Linares (día 3). En el **Teatro de La Abadía** subirán al escenario Pedro "El Granaíno" (día 15), María Terremoto (día 16), Yerai Cortés (día 17), José María Gallardo & Miguel A. Cortés (día 18) y Aurora Vargas (día 19). Por el **Centro Cultural Pilar Miró** pasarán José Canela (día 18), Las Mónicas (día 19) y La Tacha (día 20), y por el **Centro Cultural Paco Rabal**, Tomasito (día 25), Vicente Soto "Sordera" (día 26), Ezequiel Benítez (1 de noviembre) y Paco del Pozo (día 2).

The festival's main venue will be **Teatros del Canal**, where you can enjoy performances by Pepe Habichuela (on the 15th), Gerardo Núñez (16th), María Carrasco (17th), Biznagas de Málaga (18th), Joaquín Grilo (19th), Marina Heredia (20th), Jorge Pardo Trio (22nd), Agustín Diassera & Juanfe Pérez (23rd), Ana Crisman (24th), Lucía Campillo (25th), Alfredo Lagos & Belén Maya (26th), Rafael Jiménez "Falo" (27th), Vicente Amigo (29th), Rocío Molina (30th), La Lupi (31st), Marco Flores (1st November), Israel Fernández (2nd), and Carmen Linares (3rd). Head to **Teatro de La Abadía** to see Pedro "El Granaíno" (on the 15th), María Terremoto (16th), Yerai Cortés (17th), José María Gallardo & Miguel A. Cortés (18th), and Aurora Vargas (19th). You can catch José Canela (18th), Las Mónicas (19th), and La Tacha (20th) at **Centro Cultural Pilar Miró**, and, just a few days later, **Centro Cultural Paco Rabal** will see performances by Tomasito (25th), Vicente Soto "Sordera" (26th), Ezequiel Benítez (1st November), and Paco del Pozo (2nd).

madrid.org/sumafiamenca



02

02 / EL MAGO POP: NADA ES IMPOSIBLE. BROADWAY EDITION

16 OCT-1 DIC / DEC

→ Nuevo Teatro Alcalá

Vuelve a Madrid Antonio Díaz, el ilusionista más taquillero del mundo con el espectáculo que ha dejado boquiabierto al público de Nueva York. Ahora nos propone un viaje por lo extraordinario lleno de diversión, sensibilidad, sorpresa y emoción.

Antonio Díaz, the world's highest-grossing illusionist, returns to Madrid with the show that left New York audiences spellbound. Prepare to be dazzled as he takes us on a journey through the extraordinary, packed with fun, sensitivity, surprises and emotion.

Jorge Juan, 62
 ◆ PRÍNCIPE DE VERGARA /
 GOYA

Miér-jue / Weds-Thur
 20:30h; Vier / Fri 17:30
 & 20:30h; Sáb / Sat 17 &
 20h; Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 40,74€
 entradas.com

01...Jorge Pardo. Foto: Manuel Naranjo.

MADRID CITYCARD



TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions.

Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web



01 / EL ALCALDE DE ZALAMEA
HASTA / UNTIL 13 OCT

→ Teatros del Canal

José Luis Alonso de Santos dirige uno de los grandes títulos de un Calderón de la Barca que nos propone un sinfín de conflictos (justicia y dignidad, razón y pasión...). Con Arturo Querejeta y Daniel Albaladejo.

José Luis Alonso de Santos directs one of the great classics of Spanish drama by Calderón de la Barca. Arturo Querejeta and Daniel Albaladejo star in this play which explores an endless number of conflicts (justice versus dignity, reason versus passion).

Cea Bermúdez, 1
📍 CANAL

Mar-sáb / Tues-Sat 19:30h;
Dom / Sun & 1, 3, 8 & 10
Oct 18h

DESDE / FROM 9€
teatros canal.com

02 / DON JUAN TENORIO
31 OCT-2 NOV

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Cada verso de *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla, ha pasado de generación en generación, de vanguardia en vanguardia y de estilo en estilo. Por la Noche de Difuntos vuelve todo un clásico, con Carles Francino y Manuela Velasco.

Every verse in this version of José Zorrilla's *Don Juan Tenorio* has been passed down through generations, evolving through various avant-garde movements and shifting styles. Carles Francino and Manuela Velasco star in this All Hallows' Eve revisitación of the classic play.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Jue-sáb / Thur-Sat 20h

15-18€
teatrofernangomez.es

03 / CONSPIRANOIA

→ Teatro Alcázar

Una comedia dramática, pero también divertida, que nos plantea una reflexión sobre la sinceridad entre amigos, con un texto repleto de giros de guion. Una obra de Marc Angelet y Jordi Casanovas, protagonizada por Luis Merlo y Natalia Millán.

With a plot full of twists and turns, this dramatic yet entertaining comedy invites us to reflect upon honesty among friends. Luis Merlo and Natalia Millán star as the main characters in this play by Marc Angelet and Jordi Casanovas.

Alcalá, 20
📍 SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€
entradas.gruposmedia.com

01 / TODO LO POSIBLE
17-20 OCT

→ Teatro Circo Price

Un espectáculo de circo de vanguardia que, con malabares, magia y música en directo, plantea al espectador qué es el éxito y qué representa para cada uno de nosotros. Un trabajo estético y artístico impecable de la compañía Nueveuno.

A cutting-edge circus show that, through juggling, magic and live music, invites the audience to reflect on success and what it means to each of us. An impeccably crafted aesthetic and artistic performance by the Nueveuno company.

Ronda de Atocha, 35
📍 EMBAJADORES / ESTACIÓN DEL ARTE

Jue-sáb / Thur-Sat 20h;
Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 14,40€
teatrocircoprice.es

02 / EL GRAN TEATRO DEL MUNDO

3 OCT-24 NOV

→ Teatro de la Comedia

Calderón de la Barca conjuga un imaginario escénico inédito en su tiempo y una versificación de una extraordinaria belleza con unas reflexiones espirituales y filosóficas de gran profundidad. Una de las más importantes obras teatrales del Siglo de Oro.

Calderón de la Barca combines an imaginary setting—unprecedented for his time—with extraordinarily beautiful verses that convey profound spiritual and philosophical reflections. The production stands as one of the most important plays of the Spanish Golden Age.

Príncipe, 14
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
entradasinaem.es

03 / CARMEN, NADA DE NADIE
HASTA / UNTIL 19 OCT

→ Teatro Español. Sala Pequeña-Margarita Xirgu

Interpretada en esta ocasión por Beatriz Argüello, Carmen Díez de Rivera irá desgranando en escena los momentos álgidos de su intensa y desafiante carrera política mientras recuerda los episodios íntimos que marcaron su desdicha y su carácter.

On stage, Carmen Díez de Rivera, played on this occasion by Beatriz Argüello, retraces the highlights of her intense and defiant political career, recalling the intimate moments that marked her misfortune and her character.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

18€
teatroespanol.es



01



02



03



01



02



03

01 / SARA BARAS. VUELA

HASTA / UNTIL 13 OCT

→ Teatro EDP Gran Vía

Sara Baras celebra los 25 años de su compañía con un espectáculo que es un homenaje al gran genio de la guitarra Paco de Lucía. Un show que nos transporta a ese mágico mundo que solo la estupenda bailaora y coreógrafa es capaz de imaginar.

Sara Baras celebrates the 25th anniversary of her company by paying tribute to the renowned guitarist, Paco de Lucía. This show, which is intended to be unforgettable, transports us back to the magical world that only she is capable of creating.

Gran Vía, 66
📍 SANTO DOMINGO

Jue-vier / Thur-Fri 20h;
Sáb-dom / Sat-Sun 18h

DESDE / FROM 25,50€
entradas.gruposmedia.com

02 / LA PIEL FINA

2 OCT-3 NOV

→ Teatro Pavón

Nacho y Miranda visitan a unos amigos que acaban de ser padres para conocer al pequeño Jan. Todo parece ir bien hasta que Nacho suelta, casi sin querer, que el bebé de Eloi y Sonia... es muy feo. Una comedia protagonizada por Leo Rivera.

Nacho and Miranda visit some friends to meet their newborn baby, Jan. Everything seems to be going well until Nacho casually remarks that Eloi and Sonia's baby... is rather ugly. Leo Rivera stars in this comedy.

Embajadores, 9
📍 LA LATINA / TIRSO DE MOLINA

Mar-sáb / Tues-Sat 19:30h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 12€
elpavonteatro.es

03 / UNA TERAPIA INTEGRAL

→ Teatro Fíguro

Una comedia que pone en cuestión nuestra necesidad de tener fe y creer en cualquier cosa que nos ayude a encontrar sentido a nuestras vidas, aunque ese algo sea inaudito. Con Óscar de la Fuente, Angy Fernández, Llum Barrera y Raúl Peña.

A comedy production that questions our need to have faith and believe in something that helps us make sense of our lives, even if that something is totally unheard of. Starring Óscar de la Fuente, Angy Fernández, Llum Barrea and Raúl Peña.

Doctor Cortezo, 5
📍 TIRSO DE MOLINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€
entradas.gruposmedia.com

01 / LE CONGRÈS NE MARCHÉ PAS

2-20 OCT

→ Teatro Valle-Inclán

El ministro austriaco de asuntos exteriores sabe que las revoluciones hay que pararlas antes de que empiecen. Por ello, ha invitado a los mandatarios de Rusia, Inglaterra y Prusia. Una obra de La Calòrica, en francés con subtítulos en castellano.

Austria's foreign affairs minister knows that revolutions must be nipped in the bud. To this end, he invites the heads of state of Russia, Great Britain and Prussia. This production by La Calòrica is performed in French, with surtitles in Spanish.

Plazuela Ana Diosdado, s/n
📍 LAVAPIÉS

Mar-dom / Tues-Sun 20h

10-25€
entradasinaem.es

02 / LAS QUE GRITAN

23 OCT-24 NOV

→ Teatro Bellas Artes

Tres hermanas. Una madre desaparecida que quiere ser feliz y que sus hijas lo sean. ¿Tanto ha cambiado Consuelo o siempre fue así? Una comedia muy real con Beatriz Carvajal, Eva Isanta, Norma Ruiz y Pepa Rus.

Three sisters. An absent mother who wants happiness for herself and for her daughters. But has Consuelo really changed that much, or has she always been this way? A wonderfully relatable comedy starring Beatriz Carvajal, Eva Isanta, Norma Ruiz and Pepa Rus.

Marqués de Casa Riera, 2
📍 SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb-dom / Sat-Sun 19h

17-28€
teatrobellasartes.es

03 / LOBA

HASTA / UNTIL 26 OCT

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Un montaje que homenajea al séptimo arte y a sus grandes divas, en el que la emoción, el amor por el cine clásico, el humor y la pasión se desbordan con una Bette Davis en estado puro. Con Mérida Molina, bajo la dirección de Juan Mairena.

A production that pays tribute to the art of cinema and its legendary screen divas, featuring Bette Davis at her finest and overflowing with emotion, humour, passion, and love for classic films. Directed by Juan Mairena, it stars Mérida Molina.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h

15-18€
teatrofernangomez.es

01 / LA FUNCIÓN QUE SALE MAL

→ Teatro Amaya

Esta divertida comedia nos presenta a un grupo de teatro amateur en el estreno de una obra de misterio en la que, como el propio título sugiere, todo lo que puede salir mal, ¡sale mal!

This funny comedy introduces us to an amateur theatre group which, as the play's name (*The play that goes wrong*) suggests, is afflicted by Murphy's law.

Paseo General Martínez Campos, 9
IGLESIA

Mar-vier / Tues-Fri 20h;
Sáb / Sat 17 & 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16,50€
teatroamaya.com

02 / LA PAZ. CELEBRACIÓN GROTESCA SOBRE ARISTÓFANES

2-6 OCT

→ Teatros del Canal

Fruto irreverente de la unión entre el teatro de Francisco Nieva y el de Aristófanes, esta comedia es una invocación a la diosa Paz, con todas las dificultades que esta noble voluntad conlleva... Con Joaquín Reyes, Ángeles Martín y Laura Galán.

This irreverent comedy, born from the fusion of Francisco Nieva's theatre with that of Aristophanes, is an invocation to the Goddess of Peace, revealing the challenges and complexities

that come with striving for such a noble goal. Starring Joaquín Reyes, Ángeles Martín and Laura Galán.

Cea Bermúdez, 1
CANAL

Miér-sáb / Weds-Sat 20h;
Dom / Sun 18:30h

DESDE / FROM 9€
teatros canal.com

03 / ADRIANA LECOUVREUR

HASTA / UNTIL 11 OCT

→ Teatro Real

Esta de Francesco Cilea es una de las óperas más queridas del repertorio. Ahora sube por primera vez al escenario del Real con la arrebadora puesta en escena de David McVicar.

For the first time ever, Teatro Real opera house will host one of Francesco Cilea's best-loved operas, brought to life through David McVicar's captivating staging.

Plaza de Isabel II, s/n
ÓPERA

19:30h

18-359€
teatroreal.es

04 / MALDITOS TACONES

HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Teatro Bellas Artes

Una obra de Ignacio Amestoy sobre dos mujeres que se enfrentan en busca de la verdad. Con Luisa Martín y Olivia Molina.

Ignacio Amestoy's play presents two powerful women who confront each other in search of the truth. This production stars Luisa Martín and Olivia Molina.

Marqués de Casa Riera, 2
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17:30 & 20h;
Dom / Sun 19h

DESDE / FROM 13€
teatrobellasartes.es

05 / REMÁTAME OTRA VEZ

HASTA / UNTIL 20 OCT

→ Teatro Reina Victoria

Cristóbal Salcedo, el famoso y carismático explorador, invita a cenar a las tres personas más importantes de su vida. Pero, en medio de un apagón... ¡alguien es asesinado! Todos sospechan de todos. Con Jesús Cebrero.

Cristóbal Salcedo, the renowned, charismatic explorer, invites the three most important people in his life to his mansion, but during dinner, a blackout leads to a murder! As suspicions rise, everyone becomes a suspect. This production stars Jesús Cebrero.

Carrera de San Jerónimo, 24
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 17:30 & 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 12€
elteatroreina victoria.com



01



02



04



03



05



SURGE MADRID EN OTOÑO

HASTA / UNTIL 27 OCT

Esta muestra dedicada a la creación escénica celebra una nueva edición -y ya van once- convertida en una de las citas imprescindibles en la agenda de quienes protagonizan la escena alternativa madrileña. Entre otras propuestas, en estos meses de octubre podremos ver *Espantosa carcajada* (días 4 y 5), en DT Espacio Escénico; *La Primavera de los Monstruos* (días 17 y 18, El Umbral de Primavera); *el rayo verde* (días 25 y 26, La Mirador); *PINK: danza ecológica del siglo XXI* (días 12 y 13, Nave 73); *La intérprete* (días 26 y 27, Réplika Teatro); *Amor, amar* (día 3 y 4, Sala Bululú 2120); *Mirage Hotel* (días 4 y 5, Sala Cuarta Pared); *La Rendición* (días 17 y 18, Sala Tarambana); *El profesor no ha venido* (días 10 y 11, Teatro del Barrio); *Tierra Convexa* (días 19 y 20, Teatro Lagrada); *Opus cero* (días 8 y 9, Teatro Pradillo), y *BuenosDíasSeñoritaLelia* (días 10 y 11, Teatro Tribueña).

Toda la programación en / Full programme at madrid.org/surgemadrid/2024



Back for its 11th edition, this showcase of performing arts creation has become an absolute must in Madrid's calendar of alternative performing arts offerings. Among the productions we'll be able to see this month are *Espantosa carcajada* (on the 4th and 5th), at DT Espacio Escénico; *La Primavera de los Monstruos* (17th and 18th, El Umbral de Primavera); *el rayo verde* (25th and 26th, La Mirador); *PINK: danza ecológica del siglo XXI* (12th and 13th, Nave 73); *La intérprete* (26th and 27th, Réplika Teatro); *Amor, amar* (3rd and 4th, Sala Bululú 2120); *Mirage Hotel* (4th and 5th, Sala Cuarta Pared); *La Rendición* (17th and 18th, Sala Tarambana); *El profesor no ha venido* (10th and 11th, Teatro del Barrio); *Tierra Convexa* (19th and 20th, Teatro Lagrada); *Opus cero* (8th and 9th, Teatro Pradillo); and *BuenosDíasSeñoritaLelia* (10th and 11th, Teatro Tribueña).

01. La Primavera de los Monstruos. / 02. La intérprete.

TFG

TEMPORADA 24 - 25



Diseño: Enrique Bonet

LA ZARZUELA PATRIMONIO DE LA HISPANIDAD

CRÓNICA CANTADA DE NUESTRA VIDA

COMISARIO EMILIO CASARES PRODUCCIÓN FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA Y MUSEO NACIONAL DEL TEATRO (INAEM)

21 SEP - 12 ENE



MUSEO NACIONAL DEL TEATRO

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA





01

01 / LOS CHICOS DEL CORO. EL MUSICAL

DESDE / FROM 17 OCT

→ Teatro La Latina

En 1949, el profesor sustituto Clément Mathieu llega al internado Fondo del Estanque, donde el director Rachin ha impuesto a los alumnos un régimen severo en el que no hay lugar para la música. Mathieu, antiguo compositor sin suerte, se salta las normas para descubrir la belleza del mundo a unos jóvenes educados bajo la aspereza de la Segunda Guerra Mundial. Con este planteamiento, inspirado en su propia infancia y en un viejo clásico del cine francés, Christophe Barratier creó una de las películas más inolvidables de los inicios del siglo XXI, enaltecida por la sublime música de Bruno Coulais. Este musical no es solo la adaptación del famoso filme. Es, al mismo tiempo, una apuesta decidida por hablar de la necesidad del arte para ayudar a las personas en su crecimiento personal.

In 1949, substitute teacher Clément Mathieu arrives at Fond de l'Étang boarding school, where Headmaster Rachin has imposed a strict regime that leaves no place for music. Mathieu, a failed composer, breaks the rules to introduce the beauty of music to young students educated against the harsh backdrop of World War II. With this storyline and inspired by his own childhood and a classic French movie, Christophe Barratier created one of the early 21st century's most unforgettable films, brought to another level by the sublime music of Bruno Coulais. This musical isn't just an adaptation of the famous film, it's also a clear endorsement of art's essential role in encouraging personal growth.

Plaza de la Cebada, 2
 ↻ LA LATINA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
 Vier / Fri 19:30h;
 Sáb-dom / Sat-Sun 17 & 20h

DESDE / FROM 26,75€
 teatrolalatina.es



02

02 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Una princesa. Un malvado visir. Un joven soñador y el más preciado de los tesoros: ser fiel a uno mismo. Magia, espectáculo y diversión en una espléndida producción que nos permitirá vivir la más deslumbrante de las aventuras.

A genie. A lamp. A princess. An evil vizier. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic, spectacle and entertainment, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
 ↻ PLAZA DE ESPAÑA

Mar y jue / Tues & Thur 20h; Miér / Weds 19h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17:30 & 21:30h; Dom / Sun 17:30h

DESDE / FROM 25€
 stage.es



01 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida WAH es su último reducto... ¡Un espectáculo inédito en Europa! Al estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una increíble puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, WAH is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5
 ↻ FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri 19:30h;
 Sáb / Sat 13:30 & 19:30h;
 Dom / Sun & 19 Oct 13:30h

DESDE / FROM 36€
 wahshow.com



02 / THE BOOK OF MORMON

→ Teatro Calderón

De los creadores de *South Park*, Trey Parker y Matt Stone, y Robert López, compositor de grandes éxitos como los de las películas *Coco* y *Frozen*, *The Book of Mormon* es el título imprescindible para los amantes de los grandes musicales. Prepárate porque ¡la risa está llamando a tu puerta!

From the creators of *South Park*—Trey Parker and Matt Stone—in collaboration with Robert López, who composed hit songs from *Coco* and *Frozen*, *The Book of Mormon* is a must for lovers of major musical productions. Prepare to laugh!

Atocha, 18
 ↻ SOL

Mar-jue / Tues-Sat 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h; Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 17,29€
 entradas.com

03 / EL FANTASMA DE LA ÓPERA

→ UMusic Hotel Teatro Albéniz

Esta es la apasionante historia de amor, muerte y obsesión entre un genio de la música que vive escondido del mundo en las entrañas de un teatro y Christine, una joven con una voz celestial.

This musical is a thrilling story of love, death and obsession between a musical genius who lives hidden away from the world beneath an opera house, and Christine, a young woman with an angelic voice.

Paz, 11
 ↻ SOL

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier / Fri 17:30 & 21:30h;
 Sáb / Sat 17 & 21h; Dom / Sun 17h; 27 Oct 26:30h

DESDE / FROM 26,85€
 musicalelfantasmadelaopera.com



01 / MAMMA MÍA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre soltera que regenta un pequeño hotel en una isla griega. Ha criado sola a su hija, Sophie, que está a punto de casarse... El musical con las canciones de ABBA, aplaudido por más de 65 millones de espectadores en todo el mundo, está de vuelta en Madrid.

Donna is a single mother who runs a small hotel on a Greek island. Sophie, the daughter she raised on her own, is about to get married. This musical featuring songs by ABBA, enjoyed by over 65 million people around the world so far, returns to Madrid.

Gran Vía, 54
📍 CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier / Fri 17 & 21h;
Dom / Sun 17h

DESDE / FROM 17,29€
mammamiaelmusical.es

02 / MALINCHE

→ Ifema Madrid

Nacho Cano narra el nacimiento del mestizaje tras la conquista de México a la vez que rinde todo un homenaje a Malinche, una mujer que medió entre dos culturas. Todo aquí se desarrolla bajo una carpa, con zona gastronómica.

Nacho Cano tells the story of the birth of racial intermingling after the conquest of Mexico, while also paying tribute to Malinche, a woman who acted as an intermediary between two cultures. The production is set under a tent that also has a food area.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Miér-jue / Weds-Thur
20:30h; Vier / Fri 17
& 21h; Sáb / Sat 16 &
20:30h; Dom / Sun 16h

DESDE / FROM 21,30€
malinchethemusical.com

03 / GREASE, EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 1 DIC / DEC

→ Teatro Apolo

Con motivo del 50º aniversario de su estreno en Chicago, en Madrid se presentó una nueva producción con un elenco de energía arrolladora y una ambiciosa puesta en escena. Tras una exitosa gira, regresa con Adrián Lastra como Vince Fontaine.

50 years on from its original premiere in Chicago, this production arrived in Madrid featuring a dynamic cast and an ambitious staging. Following a successful tour, the show now returns to our city with Adrian Lastra as Vince Fontaine.

Plaza Tirso de Molina, 1
📍 TIRSO DE MOLINA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17 &
20:30h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 14,40€
musicalgrease.es

01 / COME FROM AWAY

HASTA / UNTIL 30 NOV

→ Teatro Marquina

El 11 de septiembre de 2001 el espacio aéreo norteamericano cerró sus accesos y cientos de aviones fueron desviados. Este espectáculo cuenta la historia real de más de 7000 personas de todo el mundo que aterrizaron en la isla de Gander (Canadá).

On 11 September 2001, US airspace was shut down as hundreds of aircraft were diverted. This show, now arriving in Spain, tells the true story of more than 7,000 people from all over the world who landed on Gander Island, Canada.

Prim, 11
📍 BANCO DE ESPAÑA /
CHUECA

Jue-sáb / Thur-Sat 20h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 24,95€
entradas.com

02 / WE WILL ROCK YOU

DESDE / FROM 11 OCT

→ Gran Teatro
CaixaBank Príncipe Pío

El musical con las canciones de Queen nos presenta un futuro distópico en el que la música ha quedado prohibida. Pero aún sobreviven algunos rebeldes que desafían al régimen opresor. El rock volverá para restaurar la libertad.

The musical featuring Queen's greatest hits takes us to a dystopian future where music has been banned. But where a group of rebels are fighting the oppressive regime and rock music has the power to restore freedom.

Cuesta de San Vicente, 44
📍 PRÍNCIPE PÍO

Vier / Fri 18h;
Sáb-dom / Sat-Sun 17h

DESDE / FROM 25€
laestacion.com

03 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción presentada en España. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los principales atractivos de nuestra ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain. Surprising staging makes this production one of the city's biggest attractions. Only in Madrid!

Gran Vía, 57
📍 SANTO DOMINGO

Mar y jue / Tues & Thur
20h; Miér / Weds 19h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 &
22h; Dom / Sun 18h;
13 Oct 16 & 20h

DESDE / FROM 25€
stage.es



Superchulo

Cuidemos el planeta *Let's take care of our planet*

No solo se trata de llevar una vida sana. También es necesario tomar conciencia de que hay que proteger todo aquello que nos rodea: naturaleza, cultura y sociedad. Ser más justos nos hará más felices. Así saldremos después de disfrutar de estos restaurantes con valores sostenibles que merece la pena visitar. *It's not just about living a healthy life. We also need to be aware that we must protect everything around us: nature, culture and society. Fairness leads to happiness, and that's exactly why we'll feel great after dining at any of these restaurants with sustainable values which are well worth a visit.*

Asegurar las necesidades del presente sin comprometer las necesidades del futuro. Ésta podría ser una definición, sencilla, de lo que es la sostenibilidad, un término cada vez más usado en prácticamente todos los ámbitos que tiene mucho que ver con los cuidados que el ser humano debe hacer para preservar la salud del planeta. Y no solo eso: contribuir a la inclusión social y laboral de personas en riesgo de exclusión y luchar por mantener los oficios artesanos vinculados a nuestra cultura más inmediata son otros dos pilares sobre los que se sustenta esta filosofía esencial. En gastronomía esto se traduce en una apuesta decidida por los productos de proximidad, para apoyar así a ganaderos y agricultores locales que respetan el medio ambiente. El uso de materiales reciclados en la decoración suma también en este intento por vivir de una forma más comprometida con nuestro entorno. Todos estos restaurantes reúnen valores sostenibles que hacen que nos sintamos especialmente bien después de comer o cenar en ellos.

Ensuring today's needs can be met without jeopardising the ability to provide for tomorrow; this could be a simple definition of "sustainability", an increasingly common term used in virtually every sphere which is strongly associated with the care that we, as humans, must take to preserve our planet's health. And that's not all. Two more pillars of this fundamental philosophy include contributing to the social and labour market insertion of people at risk of exclusion, and fighting to safeguard the artisan trades linked to our local culture. In terms of gastronomy, this translates into a strong commitment to locally-sourced ingredients to help support community farmers who adopt environmentally friendly practices. The use of recycled materials in a restaurant's décor is another step toward leading an environmentally responsible life. All of these establishments uphold sustainable values, leaving us feeling especially satisfied after a meal.

MO DE MOVIMIENTO

→ Espronceda, 34
📍 ALONSO CANO / GREGORIO MARAÑÓN
Tel. 667 97 45 99
modemovimiento.com

Mo de Movimiento es el resultado de un proceso de reflexión en el que se da importancia a cada decisión que se toma y a cada producto que se consume. Su razón de ser está en crear un valor medible y tangible, con acciones que perduren en el tiempo. Un lugar para la exploración colaborativa que nació en 2018 con la fundación de Proyectos Conscientes, empresa que surge del compromiso y la ilusión de Felipe Turell y Javier Antequera. Un proyecto vivo que comparte la historia detrás de cada proceso, que implica la revitalización de oficios tradicionales y la reducción de la huella ecológica. Los muebles son reciclados. Y en la carta (berenjena a la llama ahumada, pollo de pastoreo a la brasa, *calzone* de queso manchego...) se siente el apoyo a pequeños productores de proximidad. El patio de naranjos recuperados de Valencia arroja un mensaje a favor de los agricultores locales.



This space is the result of a process of reflection which gives weight to every decision made and each ingredient consumed. Mo de Movimiento's *raison d'être* is to create quantifiable, tangible value through actions with long-lasting effects. This hub for collaborative exploration opened in 2018 with the establishment of Proyectos Conscientes, a company resulting from the commitment and enthusiasm of Felipe Turell and Javier Antequera. It's a living project which shares the story behind each process, striving to revitalise traditional trades and reduce its environmental footprint. The furniture is recycled and the menu—with dishes like smoked aubergine, free-range grilled chicken and Manchego cheese *calzone*—makes its support for small local producers very clear. The outdoor dining area with orange trees rescued from Valencia reaffirms its commitment to local Spanish farmers.



Este es un proyecto de la cocina tradicional, del recuerdo, técnico y circular, que habla de la conciencia. Así lo define su chef, Lucía Grávalos: "Un espacio para todos, para comer rico y donde si conseguimos que, además, pensemos un poquito más en el futuro del planeta, perfecto". Aquí se mima el producto, que se adapta a las estaciones. La suya es una propuesta basada en verduras de huertos ecológicos, ganadería en libertad y pesca sostenible, con la colaboración de pequeños productores que cuidan cada día el producto y el entorno en el que crece. La protección de los suelos es el eje sobre el que todo gira "porque la sostenibilidad total de nuestro sistema alimentario está ligada a su salud. El objetivo es protegerlos de las intervenciones que puedan afectar a sus procesos biológicos". En la carta, merluza y alcachofas *thai*, bikini de vaca guisada y lingote de frutos rojos.



DESBORRE

→ Unión, 8
📍 ÓPERA
Tel. 680 84 09 84
desborre.es

Behold a venture, whose traditional cuisine is based on memory, technique and circularity, that speaks to our conscience. According to chef Lucía Grávalos, "it's a space for everyone to enjoy tasty food, and if we can also encourage diners to think a bit more about the future of the planet, then that's even better". Great care is taken with the ingredients, which change on a seasonal basis. The menu revolves around vegetables from organic gardens, free-range meat and sustainable fish, sourced in collaboration with small producers who care every day for their products and the environment in which they grow. Soil protection is key to the approach here, "because the total sustainability of our food system is linked to its health. The aim is to protect it from intervention which can affect its biological processes". The menu includes dishes like Thai-style hake and artichokes, stewed beef sandwiches and a berry slice for dessert.



OVILLO

→ Pantoja, 8
📍 ALFONSO XIII
Tel. 91 737 33 90 / 627 82 38 66
ovillo.es

El proyecto más personal de Javier Muñoz-Calero tiene alma solidaria ya que forma parte de Cocina Conciencia, que tiene como objetivo la incorporación laboral y social de jóvenes vulnerables. El uso de la luz natural o la recuperación del agua de la lluvia son dos de las acciones sostenibles que realiza el restaurante, en cuya corta carta encontramos platos con producto reconocible y preparaciones clásicas que conservan la tradición en la forma de elaborarse.

Javier Muñoz-Calero's most personal endeavour yet is based on solidarity: it's closely associated with the project Cocina Conciencia, which aims to promote the social and labour market insertion of vulnerable youths. The restaurant embraces sustainability through its use of natural light and rainwater recovery. Its short menu keeps tradition alive by showcasing familiar ingredients prepared using time-honoured methods.



SUPERCHULO

→ Fuencarral, 74
📍 TRIBUNAL
Tel. 91 108 80 48
superchulomadrid.com

Superchulo no es solo un restaurante, es también un estilo de vida. A través de una carta creativa, orgánica, ecológica y multicolor, elaborada con más de 250 ingredientes, y la esencia que desprende cada rincón, este espacio consigue crear y compartir felicidad alimentando cuerpo, alma y mente. Para eso están platos que son pura *rainbow food*, como el Pink Rabbit, una cama de *hummus* de remolacha con zanahorias rostizadas y un toque de perejil y aceite de hierbas.

Superchulo isn't just a restaurant; it's a lifestyle. Diners are welcomed with a vibrant, organic, eco-friendly menu that features over 250 ingredients. Combined with the charming spirit that fills every corner, it's no wonder this establishment cultivates and shares happiness, nourishing not only the body but also the mind and soul. It offers true "rainbow food", with dishes like the Pink Rabbit—a bed of beetroot hummus, roasted carrots and a hint of parsley and herb oil.



LA VAQUERÍA MONTAÑESA

→ Blanca de Navarra, 8
📍 ESTRECHO
Tel. 91 138 71 06
lavaqueriamontanesa.es

Esta antigua vaquería es ahora un lugar de referencia para cuidarse y disfrutar de una sabrosa cocina de producto. Son especialistas en pescados de la lonja de Santander, en verduras ecológicas de temporada y de pequeñas huertas nacionales y en ternera ecológica de Siete Valles de Montaña, la primera cooperativa de ganaderos ecológicos de Cantabria. Dicho esto, ¿qué tal una *moussaka* con berenjena asada, tomate y carne de cordero de pasto pasiego de alta montaña?

This former dairy has become a benchmark for self-care and delicious food, crafted with first-rate ingredients. It specialises in fresh fish sourced from the harbour market in Santander, organic seasonal vegetables and produce from small gardens across Spain, and organic beef from Siete Valles de Montaña, Cantabria's first organic farmers' cooperative. With that in mind, how about a *moussaka* with roasted aubergine, tomato and mountain-pasture-raised lamb?



MAMA CAMPO

→ Trafalgar, 22
📍 BILBAO
Tel. 91 447 41 38
mamacampo.es

De lo más castizo a lo más *healthy*. Así es la propuesta de este restaurante que pretende acercarnos la mejor gastronomía sostenible para que podamos saborear una cocina honesta y de cercanía. Aquí solo trabajan con pequeños agricultores y ganaderos que cuidan de su entorno y miman sus productos. Entre sus platos, pollo a las hierbas y limón, puerros asados con romesco casero y migas de cecina y *poke* de salmón marinado, con arroz de algas, naranja y verduras.

From the most traditional to the healthiest options, this restaurant is dedicated to offering the best sustainable cuisine, allowing diners to savour honest, local food. They exclusively work with small-scale farmers who care for the environment and their products. The menu includes dishes like lemon herb chicken, roasted leeks drizzled with the restaurant's own Romesco sauce and topped with cured meat, and a marinated salmon *poke* bowl with seaweed rice, orange and vegetables.



EL INVERNADERO

→ Ponzano, 85
📍 RÍOS ROSAS / CUATRO CAMINOS
Tel. 628 93 93 67
elinvernaderorestaurant.com

Galardonado con una estrella verde Michelin, el restaurante de Rodrigo de la Calle, todo un “domesticador de vegetales”, es un referente de la gastrobotánica. Solo trabaja con productores y proveedores cercanos, lo que hace su cocina más sostenible.

With a Michelin Green Star under its belt, this restaurant by Rodrigo de la Calle, a bona fide “vegetable tamer”, sets the standard for gastrobotany. It champions sustainable cuisine by sourcing solely from local producers and suppliers.

RUN RUN RUN CAFÉ

→ Plaza de Juan Zorrilla, 1
📍 RÍOS ROSAS
Tel. 91 166 90 94
grupolamusa.com/cafe-run-run-run

Una apuesta por el *clean eating*, una forma de comer los alimentos en estado puro que ayuda a llevar un estilo de vida acorde con nuestra salud y la de nuestro planeta. ¿Y cómo? Con productos de temporada o de proximidad y elaboraciones a baja temperatura y de larga cocción.

Embracing the principles of clean eating, this restaurant celebrates the natural purity of ingredients for the benefit of our health and the planet’s well-being. How do they achieve this? By using seasonal or local ingredients and preparing dishes with slow-cooking techniques and at low temperatures.

COQUETTO

→ Fortuny, 2
📍 COLÓN / ALONSO MARTÍNEZ
Tel. 916 25 62 92
coquettobar.com

Espacio *non-stop* con una cocina versátil y seductora. Para Mario Sandoval la sostenibilidad es “poder disfrutar de productos honestos, de la huerta a la mesa. Rescatamos las formas y sabores de tradición y memoria, que conectan lo que fuimos y lo que somos”.

This establishment with non-stop food service offers an enticing and versatile menu. To Mario Sandoval, sustainability means “being able to enjoy honest ingredients, from farm to table. We reclaim traditional approaches and flavours from our memories, linking our past with our present”.



01 / 04. El Invernadero
02 / 03. Run Run Run Café
05 / 06. Coquetto



Detalle del sepulcro de Gutierre de Vargas, Capilla del Obispo

Fotos: Alvaro López del Cerro

LOS QUE AQUÍ YACEN

Además de en el Panteón de España y en los cementerios de Madrid, algunas de las personalidades más relevantes de nuestra historia yacen en las iglesias de la ciudad, que hasta el siglo XIX fueron lugar de enterramiento habitual de ciudadanos pudientes. Varias de las tumbas, sepulcros y cenotafios que forman parte de esta ruta son obras de arte de incalculable valor y otras son testimonio en piedra del paso del tiempo.

THOSE WHO LIE AT REST HERE

Some of the most renowned names in the history of the capital lie not only in the Pantheon of Spain and the city's cemeteries, but also in its churches, which were common burial sites for its most affluent citizens up until the 19th century. Many of the tombs, sepulchres and cenotaphs that form part of this tour are priceless works of art, while others stand as enduring stone testaments to the passage of time.



El cuerpo incorrupto de **san Isidro Labrador**, patrón de Madrid, descansa hoy junto al de su esposa, **santa María de la Cabeza**, en la **colegiata** que lleva su nombre. Se cuenta que tras la batalla de las Navas de Tolosa, Alfonso VIII quiso pasar por Madrid para agradecer a la villa su apoyo y aquí visitó los restos mortales del santo varón. Al verlo quedó impactado, no solo por su metro ochenta de estatura, sino porque aseguró que tenía la cara idéntica a la de un pastor que les había guiado durante la contienda, entre los riscos y los cotos de Sierra Morena. Para agradecérselo, el rey castellano encargó un arca, que a finales del siglo XIII fue sustituida por la que hoy se conserva en la **catedral de la Almudena** y que está pintada sobre cuero con escenas de sus milagros.

Today, the incorrupt body of **San Isidro Labrador**, the patron saint of Madrid, rests alongside that of his wife, **Santa María de la Cabeza**, in the **Collegiate Church of San Isidro**. As legend would have it, after the Battle of Las Navas de Tolosa, Alfonso VIII wished to visit Madrid to thank the town for its support. During his trip, he visited the mortal remains of San Isidro. Upon seeing him he was shocked, not only because of his height (he was almost 6ft tall), but also because, according to the king, his face was identical to that of a shepherd who had guided them through the cliffs and reserves of the Sierra Morena during the conflict. As a token of his gratitude, the King of Castile ordered a chest to be made, which, at the end of the 13th century, was replaced by the one now housed in **La Almudena Cathedral**, decorated with scenes of his miracles painted on leather.

Up until the 16th century, San Isidro's chest was the most valuable work of art in Madrid. It was only when Henry IV of Castile began to enjoy frequent stays in El Monte de El Pardo, followed later by numerous visits by the Catholic Monarchs, that Madrid began to gain prominence over, up until then, other more important towns such as Toledo, Segovia, Burgos and Valladolid. The Vargas family played a key role in Madrid's boom, which would result a century later in the former Muslim village

la Corte un siglo después. Si Fernando Vargas fue secretario del rey Católico, su hijo Gutierre de Vargas y Carvajal fue un influyente teólogo y obispo de Plasencia, de aquí el nombre de la **capilla del Obispo** de la **iglesia de San Andrés** que encargó a Francisco Giralte en 1547 para enterrarse junto a su padres. A este monumental conjunto escultórico, una de las obras maestras del Renacimiento en España, se accede por un pequeño claustro desde la plaza de la Paja. Sorprende el dominio del alabastro en el tratamiento de las estofas y la viveza de los ángeles músicos. El escultor, que había trabajado en el taller de Alonso Berruguete, también hizo el espectacular retablo en madera policromada.

ARMAS Y LETRAS

De la misma época son los sepulcros de una pareja en la que confluyen las dos grandes virtudes del Renacimiento según Castiglione: el éxito en las armas y la vocación por las letras. Mientras **Francisco Ramírez**, apodado El Artillero, era conocido por sus victorias en la guerra de Granada, su esposa, **Beatriz Galindo**, era la preceptora de Isabel la Católica y de sus hijos, a los que enseñó gramática y latín, de aquí el nombre de La Latina, con el que ha acabado conociéndose el barrio en el que ella misma fundó un hospital. De dicha institución provienen sus cenotafios -nunca sirvieron para guardar cuerpo alguno- en alabastro que hoy se exhiben en el **Museo de San Isidro**.

of Magerit becoming the permanent seat of the Spanish Court. Fernando Vargas was secretary to the Catholic King, while his son Gutierre de Vargas y Carvajal was an influential theologian and Bishop of Plasencia. Designed by Francisco Giralte in 1547, the chapel in **San Andrés Church**, known as **Capilla del Obispo** (Bishop's Chapel), was built to honour the prelate and to be used as a burial site for both him and his parents. A masterpiece of the Spanish Renaissance, this monumental sculptural ensemble can be visited via a small cloister at Plaza de la Paja. The predominant use of *estofado* gold-leaf technique on alabaster is truly surprising, as is the brilliance of the angels playing musical instruments. The sculptor, who had previously worked alongside Alonso Berruguete, also crafted the spectacular polychrome wood altarpiece.

WEAPONS AND THE ARTS

From this same period are the tombs belonging to a couple that, according to Castiglione, represented two great virtues of the Renaissance: prowess with weaponry and devotion to the arts. While Francisco Ramírez, nicknamed "The Gunner", was renowned for his victories in the Granada War, his wife Beatriz Galindo was the private tutor of Isabella the Catholic and her children, to whom she taught grammar and Latin. It's for this reason that she was known as "La Latina", a name borne today by the neighbourhood in which she founded a hospital. The institution was the original location of their alabaster cenotaphs, which never actually harboured any remains and are now exhibited in the **Museum of San Isidro**.



02

01. Arcón de San Isidro

02. Cenotafios de Francisco Ramírez y Beatriz Galindo

Durante el Siglo de Oro, lo que quedaba más allá de la Puerta del Sol, donde hasta entonces solo había huertas, se convirtió en el escenario de la farándula. Aquí estaban los corrales de comedias de la Cruz, la Pacheca y el Príncipe y el Mentidero de Representantes, lugar en el que se cerraban los contratos del *show business* de la época. En el hoy barrio de Las Letras vivieron Quevedo, Góngora, Lope y Cervantes. El autor de *El Quijote* fue inhumado en el vecino **convento de las Trinitarias** en 1616 por expreso deseo suyo, dado que habían sido los monjes de esta orden los que le liberaron de su cautiverio en Argel. Además, entre estas paredes, vivió en clausura su hija natural, **sor Isabel Saavedra**. Aquí coincidiría la joven con otra descendiente de personas ilustres, **sor Marcela San Félix**, nacida de la unión entre Lope de Vega y la actriz Micaela de Luján, y también ella ilustre escritora como el padre. Ambas descansan hoy en la cripta de la iglesia.

Lope de Vega fue enterrado en la **parroquia de San Sebastián**, que contaba con una capilla perteneciente a la cofradía de los comediantes de la Virgen de la Novena. Sus restos pasaron a la fosa común pocos años más tarde y hoy no se sabe dónde se encuentran. Tampoco se sabe qué pasó



01



02

During the Spanish Golden Age, the area beyond Puerta del Sol, which until then had only ever seen orchards, became a hub for the entertainment world. It was here that the *corrales de comedias* (open-air theatres) of La Cruz, La Pacheca and El Príncipe were located, as well as the Talking Shop of Representatives, a place where the era's showbiz deals were made. The area now known as Barrio de las Letras (Literary Quarter) was home to Quevedo, Góngora, Lope and Cervantes. As per his wishes, the author of Don Quixote was buried in the nearby **Convent of Las Trinitarias** in 1616, as it was the Barefoot Trinitarian monks who had freed him from captivity in Algiers. His illegitimate daughter, **Sister Isabel Saavedra**, also lived cloistered inside the walls of the convent. A fellow resident, **Sister Marcela San Félix**, also came from an illustrious lineage. Born to Lope de Vega and the actress Micaela de Luján, she went on to become a distinguished writer just like her father. Today, both women lie in the church's crypt.

As for **Lope de Vega**, he was originally buried in the **Parish Church of San Sebastián**, which had a chapel belonging to the Brotherhood of Comedians of the Virgen de la Novena. His remains were moved to a mass grave several years later and their whereabouts are now unknown. Also unknown is what happened to the bodies from

con los cadáveres del cementerio que estaba a la puerta de la iglesia, de la que hay que visitar también la preciosa capilla de Nuestra Señora de Belén. Aquí yacen las dos figuras más importantes de la arquitectura española del siglo XVI-II, **Juan de Villanueva**, responsable del Museo del Prado, y **Ventura Rodríguez**, a quien se debe su aspecto actual, motivo por lo que a este panteón se le conoce como la **capilla de los Arquitectos**.

DE PINTORES Y REYES

La suerte de los pintores de cámara es muy distinta. **Velázquez**, aposentador real de Felipe IV, fue enterrado en la iglesia de San Juan Bautista, de la que hoy solo quedan los cimientos en la **plaza de Ramales**, donde una cruz recuerda que aquí estuvo enterrado el autor de *Las Meninas*. **Goya**, retratista de Carlos III, Carlos IV y Fernando VII, murió en Burdeos y allí fue inhumado junto a su amigo Martín Miguel Goicochea. En 1919 trajeron sus restos mortales a España, pero, sorprendentemente, nunca apareció su cabeza. Hoy, su tronco y sus brazos yacen en la **ermita de san Antonio de la Florida**, que él mismo decoró con unos frescos que narran uno de los milagros del santo lisboeta.

the cemetery once located by the door of the church. We cannot leave without seeing the beautiful Chapel of Our Lady of Belén, which holds the remains of two key figures from 18th-century Spanish architecture, **Juan de Villanueva**, who designed the Prado Museum, and **Ventura Rodríguez**, responsible for the chapel's current appearance. It's no surprise then that today the pantheon is known as the "**Chapel of Architects**".

PAINTERS AND MONARCHS

The fate of the court painters was rather different. **Velázquez**, Philip IV's head artist, was buried in the Church of San Juan Bautista. All that remains of the building today are the foundations in **Plaza de Ramales**, where a cross stands to remind us that this was once the burial site of the painter behind *Las Meninas*. **Goya**, who painted portraits of Charles III, Charles IV and Ferdinand VII, died in Bordeaux and was buried alongside his friend, Martín Miguel Goicochea. In 1919, his mortal remains were relocated to Spain, but surprisingly, his head was never found. Today, his torso and arms lie in **San Antonio de la Florida Chapel**, which he himself decorated with frescos depicting the miracles of Saint Anthony of Lisbon.



01. Convento de las Trinitarias
02. Plaza de Ramales
03. Basilica de la Concepción

03



Convento de las Salesas Reales

Del cuerpo de los monarcas, sin embargo, casi nunca se pierde la pista. Los que forman parte de las casas de Austria y de Borbón están en la cripta del Monasterio de El Escorial, junto a las reinas que han sido madres de otros. Hay dos excepciones: Felipe V, que decidió ser enterrado en el Palacio Real de La Granja, en Segovia, y **Fernando VI**, que yace junto a su esposa **Bárbara de Braganza** en el **convento de las Salesas Reales**, lugar al que se retiraría tras enviudar. Hoy, este espectacular edificio dieciochesco, obra de Francisco Moradillo y François Carlier, acoge los mausoleos de la pareja. Los esculpieron Francisco Gutiérrez y Juan León a partir de un diseño de Francisco Sabatini y por encargo de Carlos III. Los dos globos terráqueos que coronan el monumento del rey hacen referencia a la dimensión universal de la monarquía hispánica.

EN TORNO AL SIGLO XIX

En la iglesia de las Salesas también se encuentra el monumento funerario de **Leopoldo O'Donnell**, ministro durante el reinado de Isabel II. Obra del escultor Jerónimo Suñol, a quien también se debe el Monumento a Colón junto al paseo de Recoletos, esta tumba evoca a algunas de las más hermosas del Renacimiento. Su modelo hay que buscarlo en la capilla de la Universidad de Alcalá de Henares, donde se encuentra el espectacular túmulo de Domenico Fancelli dedicado al cardenal Cisneros.

When it comes to monarchs, however, the location of their remains is rarely lost to history. The members of the Houses of Hapsburg and Bourbon lie in the Royal Crypt at the Monastery of El Escorial, alongside the queen consorts who gave birth to kings. There are two exceptions, however: Philip V, who chose to be buried in the Royal Palace of La Granja, in Segovia, and **Ferdinand VI**, who is buried beside his wife **Barbara of Portugal** in the **Convent of Las Salesas Reales**, where she retired upon his death. Today, this spectacular 18th-century building by Francisco Moradillo and François Carlier holds the couple's mausoleums, which were sculpted by Francisco Gutiérrez and Juan León by order of Charles III, based on a design by Francesco Sabatini. The two globes which crown the monument to the king allude to the global reach of the Spanish monarchy.

CIRCA THE 19TH CENTURY

The Church of Las Salesas also holds the funerary monument to **Leopoldo O'Donnell**, who was a minister during the reign of Isabella II. Created by sculptor Jerónimo Suñol, who was also responsible for the monument to Columbus next to Paseo de Recoletos, the tomb calls to mind some of the most beautiful works of the Renaissance. One piece which inspired its design can be found in the chapel at the University of Alcalá de Henares: the spectacular burial mound to Cardinal Cisneros by Domenico Fancelli.

En el siglo XIX dejó de ser frecuente enterrarse en las iglesias, pero todavía la **basílica de la Concepción**, un edificio neogótico en pleno Barrio de Salamanca, se construyó con una cripta donde reposan algunos miembros destacados de la burguesía y la nobleza. Entre ellos, la escritora **Emilia Pardo Bazán**, la célebre autora de *Los pazos de Ulloa*, o el periodista **Torcuato Luca de Tena** y **Álvarez de Ossorio**, fundador del semanario *Blanco y Negro*, y su nieto **Torcuato Luca de Tena Brunet**, que escribió la popular novela *Los renglones torcidos de Dios*.

También la catedral de la Almudena se proyectó desde el principio con una cripta que cumpliera esta función y que hoy es la parte más antigua del edificio. De estilo neorománico en una de sus capillas está el **marqués de Cubas**, primer arquitecto de un edificio que finalmente se levantó gracias a la perseverancia de la reina **María de las Mercedes**. El flechazo entre Alfonso XII y esta joven fue total, pero, al no darle descendencia, en lugar de en El Escorial, hoy espera la eternidad bajo la Virgen de la Almudena. En el **Museo de la Catedral** se conserva un boceto del mausoleo dedicado a la reina que nunca llegó a construirse.

Una vez hecha esta ruta, siempre hay tiempo para volver a los cementerios de Madrid y al Panteón de España, que no sólo reúnen una valiosa colección de escultura funeraria, sino también son testimonio en piedra de la historia de España.

Despite church burials becoming less common in the 19th century, **Nuestra Señora de la Concepción Church**, a neo-Gothic building in the heart of Barrio de Salamanca, was built with a crypt where the bodies of some distinguished members of the bourgeoisie and nobility lie. Among them are the writer **Emilia Pardo Bazán**, famous author of *The House of Ulloa*, journalist **Torcuato Luca de Tena** y **Álvarez de Ossorio**, who founded the weekly newspaper *Blanco y Negro*, and his grandson, **Torcuato Luca de Tena Brunet**, who penned the popular novel *God's Crooked Lines*.

From the outset, La Almudena Cathedral was also designed to include a crypt to serve the same purpose. Today, it's the oldest part of the building. The **Marquis of Cubas**—the first architect of a building which was eventually constructed thanks to the determination of Queen **Mercedes of Orléans**—lies in one of its neo-Romanesque style chapels. This young lady and Alfonso XII fell hard and fast for each other, but as she failed to bear him an heir, she lies in eternal rest under the Virgin of Almudena rather than in El Escorial. **La Almudena Cathedral Museum** holds a sketch of a mausoleum dedicated to the queen which was never actually built.

After this tour, there's always time to head back to Madrid's cemeteries and the Pantheon of Spain, where you'll discover a valuable collection of funerary sculptures and, not to mention, an entire stone chronicle of Spain's history.



Sepulcro de Leopoldo O'Donnell



Las chicas de la Cruz Roja, fotograma cedido por la familia.

EL MADRID DE CONCHA VELASCO'S MADRID

Madrid está ligada íntimamente a la obra y vida de una de las actrices más queridas de nuestro cine. Su filmografía permite realizar un viaje por las últimas siete décadas de España y por la evolución urbanística de la ciudad, escenario principal en su extraordinaria trayectoria.

As the main stage of her extraordinary career, Madrid is closely linked to the work and life of one of Spanish cinema's most beloved actresses. Her film collection takes us on a journey through the last seven decades of our country, as well as reflecting the urban evolution of the capital.



Chuecatown, Netflix-Filmmax.

La popularidad de Concha Velasco, fallecida el pasado mes de diciembre, despegó con *Las chicas de la Cruz Roja* (1958), en ese recorrido en descapotable desde la plaza de España hasta Gran Vía y Callao. La icónica plaza aparece también en *El día de los enamorados* (1959) y en *Historias de la televisión* (1965), donde la actriz posa junto a la estatua de Don Quijote y Sancho.

Concha Velasco, who died last December, shot to stardom with *Red Cross Girls* (1958), as she rode in a convertible from the iconic Plaza de España to Gran Vía avenue and Plaza del Callao. The square also features in *Valentine's Day* (1959) and *Historias de la televisión* (1965), where the actress poses next to the statue of Don Quixote and Sancho.

Numerosas calles y monumentos se ven en *Los tramosos* (1959), como el Museo del Prado que Concha visita junto a Alfredo Landa en *El alma se serena* (1970). La actriz se casa en *Las chicas de la Cruz Roja* con Tony Leblanc en la iglesia de San Jerónimo El Real, y en *Crimen para recién casados* (1960) hace lo propio con Fernando Fernán Gómez en el Real Monasterio de la Encarnación. Con José Luis López Vázquez contrae nupcias en *Martes y trece* (1962), para acabar finalmente en la comisaría de la plaza de la Paja.

Many of the city's streets and monuments can be seen in *Los tramosos* (1959), and Concha visits the Prado Museum with Alfredo Landa in *El alma se serena* (1970). In *Red Cross Girls*, she marries Tony Leblanc in the Church of Saint Jerome the Royal, while in *Crimen para recién casados* (1960), she weds Fernando Fernán Gómez in the Royal Monastery of the Incarnation. By *Martes y trece* (1962), she marries José Luis López Vázquez, only to end up in the police station in Plaza de la Paja.

Podemos imaginar cómo era el Madrid del siglo XIX gracias a *La verbena de la Paloma* (1963) y a *Tormento* –su *travelling* final en la estación de Delicias es inolvidable–, estrenada en 1974; el aún a medio construir de *Venta por pisos* (1971) o el de los últimos tiempos, con películas cuyos títulos en sí ya son puramente madrileños, como *Km. 0* (2000), *Chuecatown* (2007) o *Malasaña 32* (2020).

Thanks to *The Fair of the Dove* (1963), we can imagine what 19th-century Madrid was like. We also can't forget the Delicias train station scene in *Torment*, released in 1974. A half-built Madrid is featured in *Venta por pisos* (1971), compared with the more recent Madrid that can be seen in films with quintessentially Madrid titles, such as *Km. 0* (2000), *Chuecatown* (2007) and *32 Malasaña Street* (2020).

Descarga aquí el folleto /
Download the guide in Spanish here:
madridfilmoffice.com/ruta-concha-velasco

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



ESTAMPA

17-20 OCT

→ Ifema Madrid

Esta feria de arte contemporáneo continúa fiel a su misión de fomento y divulgación del mercado del arte en nuestro país, dando prioridad al coleccionismo y al galerismo español y portugués. Forman parte del Programa General galerías consagradas, de última generación y otras dedicadas a la fotografía. Un invitado especial será Alberto García-Alix, que presentará fotografías creadas especialmente para la ocasión.

With the aim of promoting and expanding the Spanish art market, this contemporary art fair remains committed to art collectors and galleries in Spain and Portugal. The fair's General Programme features renowned exhibitors, as well as the latest generation of emerging spaces and those specialising in photography. This year's event will see guest artist Alberto García-Alix presenting images created especially for the occasion.

Avda. del Partenón, 5
⇨ FERIA DE MADRID

Jue / Thur 11-20h;
Vier-dom / Fri-Sun 12-20h

DESDE / FROM 20€
www.ifema.es/estampa



01 / CHEFS ON FIRE

5-6 OCT

→ Real Jardín Botánico Alfonso XIII

El prestigioso festival internacional Chefs on Fire se instala en Madrid después de seis años de gran éxito en Portugal. Un evento que reta a 20 grandes figuras del panorama nacional e internacional a salir de sus cómodas y modernas instalaciones para cocinar en barbacoas, parrillas, hogueras, asadores y planchas alimentadas exclusivamente con fuegos de leña y carbón. Entre otros, participan Janaína Torres, Tekuna Gachechiladze, Lucía Freitas, Iñigo Urrechu, Juan D'Onofrio y Javi Estévez.

After six successful years in Portugal, the prestigious international festival Chefs on Fire has come to Madrid to put 20 great national and international chefs to the test. They're asked to leave their comfortable and modern facilities behind and solely cook on wood- and char-



coal-fired barbecues, grills, open fires, rotisseries and griddles. This year, participants include Janaína Torres, Tekuna Gachechiladze, Lucía Freitas, Iñigo Urrechu, Juan D'Onofrio, and Javi Estévez.

Universidad Complutense de Madrid

⇨ CIUDAD UNIVERSITARIA

DESDE / FROM 95€
chefsonfire.es

02 / ALTAR DE MUERTOS / DAY OF THE DEAD ALTAR

2 OCT-10 NOV

→ Fundación Casa de México en España

No solo a través de la vista. En esta ocasión podremos acercarnos a este tradicional Altar de Muertos mediante el oído y el olfato. Diseñado por el destacado director artístico Eugenio Caballero, ganador de un Oscar, está inspirado en el recorrido del mundo de los muertos al mundo de los vivos y viceversa.

La pieza central del altar es un dibujo realizado por el maestro Javier Martínez Pedro cuyo diseño está inspirado en el camino que se inicia con la muerte y nos trae de regreso a la vida.

This year, visitors can experience the traditional Day of the Dead altar not just through sight, but also through sound and smell. Designed by renowned Oscar-winning artistic director Eugenio Caballero, the altar evokes the journey from the world of the dead to the world of the living, and vice versa. The inspiration behind the design of its centre-piece, a drawing by the great artist Javier Martínez Pedro, is the journey that begins upon death and brings us back to life.

Alberto Aguilera, 20
⇨ SAN BERNARDO / ARGÜELLES

Lun / Mon 10-18:45h;
Mar-vier / Tues-Fri 10-15:30h; Sáb-dom / Sat-Sun 10-12:30h

GRATIS / FREE
casademexico.es

02. Altar de Muertos 2023.



XXI SEMANA DE LA ARQUITECTURA / 21ST ARCHITECTURE WEEK

4-17 OCT

Imprescindible inscripción previa en todas las actividades / Prior registration is required for all activities
Programación completa en / Full programme at semanaarquitecturamadrid.com

Con el objetivo de reflexionar sobre la conexión que existe entre los espacios y edificios urbanos y el desarrollo de la sociedad, regresa a nuestra ciudad una de las citas más esperadas del calendario otoñal, organizada por la Fundación Arquitectura COAM y el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. En esta ocasión **Lima-Perú** serán la ciudad y el país invitados, protagonistas ambos de una gran exposición que tendrá lugar en la sede del COAM (Hortaleza, 63), que albergará también otra, *Le fil rouge*. *RPBW Architects*, dedicada al estudio **Renzo Piano Building Workshop**.

El del arquitecto genovés no es el único nombre que va a brillar en el programa. **Antonio Palacios**, del que celebramos el 150º aniversario de su nacimiento, también concentrará nuestra atención, gracias a una exposición en el parque de El Retiro so-

bre su obra en Madrid. Además, será posible visitar el **Círculo de Bellas Artes** (día 12), uno de sus edificios más destacados, y realizar un paseo (día 12) para conocer más detalles sobre otras de sus construcciones más famosas, como el Banco del Río de la Plata -hoy **Instituto Cervantes-**, la **Casa Palazuelo** o el **Palacio de Cibeles**.

Las visitas guiadas a edificios que habitualmente no están abiertos al público volverán a ser uno de los platos fuertes. Entre otros, podremos conocer de la mano de expertos el **Hipódromo de la Zarzuela** (día 5), **La Casa de la Arquitectura** (día 6), **la Capilla de la Real Congregación de Arquitectos de la iglesia de San Sebastián** (días 7, 9 y 11), el **Teatro Valle-Inclán** (días 7 y 8), **Matadero Madrid** (día 8), el **Palacio de Fernán Núñez** (día 12), el **Instituto del Patrimonio Cultural de España** (día 9), el

01. Cementerio de la Almudena. Foto: Álvaro López del Cerro.

Cementerio de Nuestra Señora de la Almudena (día 9) y el **Espacio Cultural Serrería Belga** (días 9 y 13).

Entre los itinerarios urbanos no debemos perdernos el que nos permitirá conocer los **azulejos** más bonitos de Madrid (día 13) o recorrer lugares imprescindibles como los **jardines de los palacios de la finca de Vista Alegre** (del 1 al 6), **la plaza de España** (día 9), **la Gran Vía** (día 11) o el **Barrio de Salamanca** (día 12).

One of the most eagerly awaited autumn events returns to our city. Organised by the COAM Architecture Foundation and Madrid's Official College of Architects (COAM), it aims to reflect on the fundamental link between urban spaces, buildings and the development of society. This year, **Lima-Peru** will be the guest city and country,

01. Hipódromo de la Zarzuela. Foto: Javier Sánchez. / 02. Círculo de Bellas Artes.

both of which will be the focus of a major exhibition to be held at the COAM headquarters (No. 63 Calle de Hortaleza). Another exhibition, *Le fil rouge*. *RPBW Architects*, which is dedicated to the studio **Renzo Piano Building Workshop** will also be hosted here.

The Genoese architect and founder of the studio is not the only big name to feature in the programme. Celebrating 150 years since his birth, **Antonio Palacios** will also have his work in Madrid showcased in an exhibition in El Retiro Park. One of his most iconic buildings, **Círculo de Bellas Artes**, will be open to visit (on the 12th) and the public can also enjoy a walking route (also on the 12th) to learn more about some of the architect's most famous projects, such as **Río de la Plata Bank**—now **Instituto Cervantes**—, **Casa Palazuelo** and **Cibeles Palace**.

Once again, one of the highlights of this edition will be the guided tours of buildings that are not usually open to the public. Among others, experts will share their knowledge on **La Zarzuela Racecourse** (5th), **La Casa de la Arquitectura** (6th), **the Chapel of Architects in the Church of San Sebastián** (7th, 9th and 11th), **Teatro Valle-Inclán** (7th and 8th), **Matadero Madrid** (8th), **Fernán Núñez Palace** (12th), **the Spanish Cultural Heritage Institute** (9th), **La Almudena Cemetery** (9th) and **the Espacio Cultural Serrería Belga cultural space** (9th and 13th).

Other must-visits include the **palace gardens of the Vista Alegre Estate** (from 1st to 6th), **Plaza de España** (9th), **Gran Vía avenue** (11th) and **Barrio de Salamanca** (12th). And one particular tour that cannot be missed will reveal the most beautiful tiles in Madrid (13th).

Déjate guiar por VisitMADRIDGPT



01 / BID_24. BIENAL IBEROAMERICANA DE DISEÑO

8 OCT-12 ENE / JAN

→ Central de Diseño.
Matadero Madrid

La exposición central de la BID exhibe, concentradas, las mejores expresiones del diseño reciente procedente de Latinoamérica, España y Portugal y está formada por trabajos de creadores de las diferentes disciplinas.

BID's primary exhibition showcases, in a concentrated format, the latest design trends from Latin America, Spain and Portugal. It includes works by creators from every discipline.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-vier / Tues-Fri
16-21h; Sáb-dom / Sat-Sun
11-21h

GRATIS / FREE
bid-dimad.org

02 / TAPIPIÉS

17-27 OCT

→ Barrio de Lavapiés

Más de cien bares y restaurantes participan en esta cita gastronómica y musical del barrio de Lavapiés, a los que se suman los mercados de San Fernando y Antón Martín. Los asistentes disfrutarán de variadas tapas de todo el mundo y de 32 actividades gratuitas al aire libre.

Over one hundred bars and restaurants will take part in this culinary and music event in the neighbourhood of Lavapiés. As usual, stalls in the San Fernando and Antón Martín markets will also join in the fun. Participants will be able to enjoy a varied range of tapas representing cuisines from all over the world as well as 32 free outdoor activities.

📍 LAVAPIÉS

3,50€ (tapa y botellín /
tapa and small beer)
enlavapiés.com

03 / 34ª FERIA DE OTOÑO DEL LIBRO VIEJO Y ANTIGUO DE MADRID 2023 / 34TH MADRID AUTUMN OLD AND ANTIQUE BOOK FAIR 2024

HASTA / UNTIL 13 OCT

→ Paseo de Recoletos

Los amantes de la lectura tienen una cita obligada en esta feria de otoño. Una ocasión única para adquirir en sus casetas desde libros a precios muy económicos hasta joyas bibliográficas. Cuenta con la presencia de treinta y dos librerías españolas.

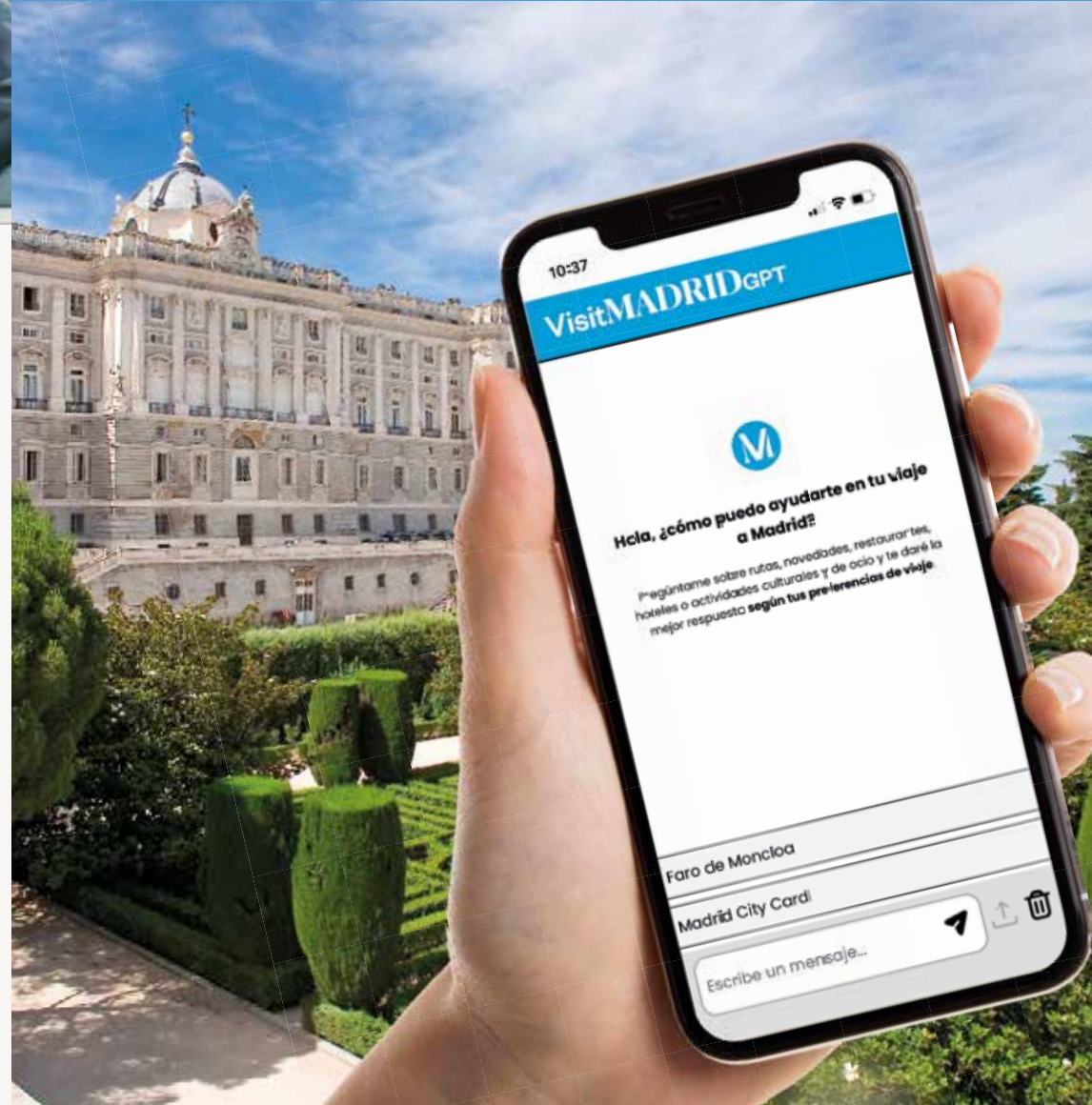
Book lovers won't want to miss this autumn fair, which offers a unique opportunity to visit its stalls and acquire everything from affordable books to literary gems. 32 Spanish bookshops are taking part this year.

📍 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 11-21h

libris.es

02. Bienal Iberoamericana de Diseño 2020.



MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



GLORIA GAYNOR

12 OCT

→ WiZink Center

La mítica intérprete estadounidense de música disco y soul, una de las voces más reconocibles de nuestro tiempo, visita la ciudad de Madrid en el marco de su gira *Never Can Say Goodbye*, en la que repasa esos grandes éxitos, como *I Will Survive* o *Can't My Eyes off You*, que han marcado a varias generaciones. Interpretará también las canciones de su último trabajo, *Testimony*.

As part of her *Never Can Say Goodbye* tour, the legendary American queen of disco and soul is coming to Madrid. One of the most recognisable voices of our time, Gloria Gaynor revisits her greatest hits that have influenced generations, including *I Will Survive* and *Can't Take My Eyes Off You*. She also treats her fans to songs from her latest album *Testimony*.

Avda. de Felipe II, s/n
 ◆ GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 65€
wizinkcenter.es

MÚSICA / MUSIC



01 | 02

01 / JAZZMADRID. VILLANOS DEL JAZZ

HASTA / UNTIL 30 NOV

→ Sala Villanos

Diversas tonalidades y acenos se funden en este ciclo que forma parte del programa de JazzMadrid 2024. En octubre pasarán por la Sala Villanos **DjToner Q4rtet & Erik Truffaz** (día 5); **Judit Neddermann** (día 9); **Juan Habichuela Nieto** (día 11); **Ernán López-Nussa** (día 12); **Munir Hossn & Elas** (día 13); **Lucía Rey** (día 15); **Jorge Glem** (día 16); **Lau Noah** (día 17); **Lizz Wright** (día 18); **Gastón Joya** (día 19); **Twanguero** (día 19); **Sungazer** (día 22); **José James** (día 23); **Ghost Note** (día 25); **Myles Sanko** (día 26); **Melissa Aldana** (día 27); **Robin McKelle** (día 27); **Gaby Moreno** (día 29); **Arooj Aftab** (día 30), y **Saxos del Averno / Rambalaya** (día 31). Además, el día 29 actuará en los Teatros del Canal (21h) **Shabaka**.

01. José James. / 02. Niña Polaca.

MUSIC / MÚSICA



02 / NIÑA POLACA

11-13 OCT

→ La Riviera

La potente voz de Surma aporta emoción y fuerza a canciones que ya todo el mundo se sabe. *Madrid sin ti* fue la primera. Luego llegaron *San Francisco el Grande* y *Travieso*, temas que sonarán en esta triple cita.

Surma's powerful voice brings emotion and strength to songs that everyone knows. *Madrid sin ti* was the first on the scene, then came *San Francisco el Grande* and *Travieso*, all of which the group will play over three days.

Paseo de la Virgen del Puerto, s/n
 ◆ PRÍNCIPE PÍO

21h

DESDE / FROM 28€
salariviera.com

A wide variety of tones and accents come together in this jazz concert series, part of JazzMadrid 2024. During the month of October, Sala Villanos will host **DjToner Q4rtet & Erik Truffaz** (on the 5th); **Judit Neddermann** (9th); **Juan Habichuela Nieto** (11th); **Ernán López-Nussa** (12th); **Munir Hossn & Elas** (12th); **Jack Broadbent** (13th); **Lucía Rey** (15th); **Jorge Glem** (16th); **Lau Noah** (17th); **Lizz Wright** (18th); **Gastón Joya** (19th); **Twanguero** (19th); **Sungazer** (22nd); **José James** (23rd); **Ghost Note** (25th); **Myles Sanko** (26th); **Melissa Aldana** (27th); **Robin McKelle** (27th); **Gaby Moreno** (29th); **Arooj Aftab** (30th); and **Saxos del Averno / Rambalaya** (31st). **Shabaka** will also perform at Teatros del Canal on the 29th (9pm).

Bernardino Obregón, 18
 ◆ EMBAJADORES / PALOS DE LA FRONTERA

DESDE / FROM 12€
villanosdeljazz.es



01 / MADBLUE 2024

5-6 OCT

→ Parque Juan Carlos I

Nueva edición de este festival que reúne a destacados artistas del panorama pop, rock e indie de España y Latinoamérica, con el objetivo de disfrutar de forma consciente y sostenible de la mejor música y gastronomía. El día 5 podremos escuchar a **Iván Ferreiro, Dj Nano, Zebra, Merino, Leo Rizzi y Querido**. Y el día 6 a **Mikel Izal, Álvaro de Luna, Dollar Selmouni, Marwán, Alberttinny, Paul Alone, Marta Soto, Melifluo, Marc Dorian, María de Juan y Garabatto**.

With the aim of showcasing the best music and food in a mindful and sustainable way, this festival returns to bring major pop, rock and indie artists from across Spain and Latin America together. On the 5th, festivalgoers can enjoy performances by **Iván Ferreiro, Dj Nano, Zebra,**

Merino, Leo Rizzi and Querido. Then, on the 6th, **Mikel Izal, Álvaro de Luna, Dollar Selmouni, Marwán, Alberttinny, Paul Alone, Marta Soto, Melifluo, Marc Dorian, María de Juan and Garabatto** will all take to the stage.

Glorieta S.A.R. Don Juan de Borbón y Battenberg, 5
📍 FERIA DE MADRID

DESDE / FROM 30€ (Abono dos días / Two-day ticket 50€)
madblue.es

02 / CRYSTAL FIGHTERS

22 OCT

→ WiZink Center

La banda inglesa, liderada por Sebastian Pringle, recalca en Madrid en el marco de la gira de presentación de su último trabajo, *LIGHT+*, un álbum inspirado en las revelaciones que

los integrantes del grupo tuvieron durante la pandemia. Hasta aquí llegan con su fórmula habitual: un directo lleno de energía y entusiasmo, al ritmo tropical de su pop festivo, con estribillos que nunca han dejado de enganchar a sus muchísimos seguidores.

The English band led by Sebastian Pringle will stop in Madrid on its tour to present its latest album *LIGHT+*, which was inspired by revelations the band members had during the pandemic. It will bring its usual formula to our city: energetic, dynamic live performances set to the tropical beat of its jovial pop, with catchy choruses that have never missed their mark with the group's legions of fans.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 35€
wizinkcenter.es

01. Mikel Izal. / 02. Crystal Fighters.

01 / ISABEL AAIÚN

26 OCT

→ WiZink Center

A estas alturas puede que no quede nadie en España que no haya escuchado *Potra salvaje*, un éxito el pasado verano. Ahora, la cantante segoviana, en su día jinete profesional, llega a Madrid para presentar el resto de su repertorio, puro *neofolk*.

There's barely anyone left in Spain who hasn't heard *Potra salvaje*, one of the biggest hits of last summer. Once a professional horse rider, the neofolk singer from Segovia now comes to Madrid to showcase the rest of her repertoire.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O'DONNELL

21h

DESDE / FROM 35€
wizinkcenter.es

02 / VICTORIA CANAL

10 OCT

→ Centro de Cultura Contemporánea Condeduque

Victoria Canal, cantante, compositora y productora hispanoamericana de 25 años, hace una música pop emotiva. Su formación internacional ha potenciado su amor por una vida nómada.

Victoria Canal, a 25-year-old Spanish-American singer, songwriter and producer, makes heartfelt pop music. Her international background has fostered her love for a nomadic life.

Conde Duque, 9-11
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

20:30h

12€
condeduquemadrid.es

03 / PASTORA SOLER

25 OCT

→ Teatro Circo Price

Pastora Soler, una de las cantantes más reconocidas de la música española que comenzó su carrera artística a los ocho años de edad versionando coplas y canciones flamencas, celebra ahora sus treinta años en la música.

One of the most renowned singers in Spanish music, Pastora Soler began her artistic career at the age of eight doing covers of copla and flamenco songs. The Seville musician is now marking thirty years in music.

Ronda de Atocha, 35
📍 EMBAJADORES / ESTACIÓN DEL ARTE / LAVAPIÉS

20h

DESDE / FROM 50€
teatrocircoprice.es

DE POR TES SPOR TS

Son muchos los eventos deportivos que tienen lugar en nuestra ciudad. Al aire libre podremos disfrutar este mes de muy diferentes competiciones, nacionales e internacionales, que nos harán vibrar. Puedes consultar toda la agenda de grandes citas en esmadrid.com

Our city hosts a large number of sports events all year round. This month, in the open air, we'll be able to enjoy a diverse range of exciting national and international competitions. You can view the full calendar of major events at esmadrid.com



REAL MADRID- BARCELONA

26 OCT

→ Estadio Santiago Bernabéu

El clásico está de vuelta. La jornada 11 de LaLiga EA Sports nos brinda el duelo más esperado por todos, un partido de altura en el que se enfrentan los dos eternos rivales. El equipo que dirige desde el banquillo Carlo Ancelotti, con Kylian Mbappé como gran estrella, recibe al conjunto de Hansi Flick, que cuenta en sus filas con Lamine Yamal y Robert Lewandowski como dos de sus principales figuras.

El Clásico is back. On Matchday 11, we'll be able to enjoy LaLiga EA Sports' most eagerly anticipated match, a top-level fight between two perpetual rivals. The team managed by Carlo Ancelotti, with Kylian Mbappé as its star player, will receive Hansi Flick's squad, which includes Lamine Yamal and Robert Lewandowski as two of its most impressive contributors.

Avda. Concha Espina, 1
📍 SANTIAGO BERNABÉU

realmadrid.com



01 | 02
03

01 / CARRERAS EN EL HIPÓDROMO DE LA ZARZUELA / LA ZARZUELA RACECOURSE

6, 12, 20 & 27 OCT

→ Hipódromo de la Zarzuela

Continúa la temporada de otoño y, con ella, la posibilidad de disfrutar, al aire libre, de la emoción que deparan siempre las mejores carreras de caballos. Deporte y apuestas. No falla: es una combinación ganadora.

The autumn season continues this month, offering us a chance to experience the excitement of the best open-air horse races. Sport and betting are always a winning combination.

A-6, Autovía A Coruña, km 8

Desde / From 10:30h

DESDE / FROM 15€
hipodromodelazarzuela.es

02 / III GRAN PREMIO INTERNACIONAL FINETWORK MADRID MARCHA / 3RD FINETWORK MADRID MARCHA INTERNATIONAL GRAND PRIX

6 OCT

→ Salida y Meta / Start & Finish Cines Capitol (Gran Vía, 41)

Madrid acoge la tercera edición de esta prueba de referencia a nivel mundial. En la categoría absoluta la distancia será de 10 kilómetros. El circuito transcurre íntegramente por la Gran Vía.

Madrid will host the third edition of this major international competition. The Absolute category will consist of a 10-kilometre route that will run entirely along the Gran Vía avenue.

📍 CALLAO

Desde / From 9h

madridmarcha.com



03 / HYROX MADRID

26-27 OCT

→ Ifema Madrid

Esta competición internacional consiste en una carrera de ocho kilómetros de *running* y ocho *workouts* (ejercicios típicos de CrossFit) diferentes. Todo un desafío en el que la velocidad no lo es todo, ya que el *fitness* es una parte fundamental de la prueba.

This international competition comprises eight kilometres of running combined with eight different workouts (typical CrossFit exercises). Participants are truly put to the test, as speed alone is no guarantee of victory: fitness also plays a key role.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

DESDE / FROM 12€
hyrox.es

NIÑOS KIDS

Durante el mes de octubre los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the month of October, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



EL GATO CON BOTAS

12-20 OCT

→ Centro Cultural Daoíz y Velarde.
Real Teatro de Retiro

La compañía de marionetas Per Poc nos presenta un clásico de la literatura universal que nos sumerge en el ambiente de la corte del rey Luis XIV y en todo aquello que sonaba en su época. Un espectáculo visual y poético, protagonizado por figuras de papel de gran formato, con un repertorio barroco para que niños, y también jóvenes, puedan descubrir y conocer la riqueza melódica de un periodo esplendoroso musical y culturalmente.

The Per Poc puppet company presents a classic of world literature, *Puss in Boots*, transporting us back to the court of Louis XIV and to the music of that time. Featuring large paper figures and Baroque music, the poetic show is designed to introduce children and young audiences to the rich musical heritage of a culturally and musically splendid period.

Plaza Daoíz y Velarde, 4
📍 PACÍFICO / MENÉNDEZ PELAYO

Sáb / Sat 12 & 17:30h;
Dom / Sun 11 & 13h

15-20€
realteatroderetiro.es



01 / TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

→ Parque de El Retiro

La programación de octubre de este histórico teatro de El Retiro comienza con *La oruga de colores* (días 5 y 6) y continúa con *Quién nos manipula* (días 12 y 13); *Los colores del reciclado* (días 19 y 20), y *Títeres a cielo abierto* (días 26 y 27).

El Retiro Park's historic outdoor theatre kicks off its October programme with *La oruga de colores* (5th and 6th). Next up we'll have *Quién nos manipula* (12th and 13th), followed by *Los colores del reciclado*, (19th and 20th), and *Títeres a cielo abierto*, (26th and 27th).

Avda. de México, s/n
📍 RETIRO

Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h

GRATIS / FREE (previa descarga en web / tickets must be downloaded from the website)
teatrotiteresretiro.es



02 / PEPITO

12 OCT-3 NOV

→ Teatro Infanta Isabel

Pepito, el niño de los cuatro nombres (Pepe, Pepito, José, Joselito), comparte con nosotros y con la narradora su historia. Su vida comienza y termina en la ciudad de Madrid, entre los locos años veinte y la primera década del siglo XXI. Pepito es un niño al que viene a visitar la pena en más de una decena de ocasiones.

The boy with four names (Pepe, Pepito, José, Joselito) shares his story with us and the narrator. Pepito is born in and dies in Madrid, his life spanning from the Roaring Twenties to the early 21st century. During those years, he experiences sorrow on several occasions.

Barquillo, 24
📍 CHUECA

Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h

DESDE / FROM 12€
teatroinfantaisabel.es



03 / GNOMA

12-13 OCT

→ Teatro Valle-Inclán

Gwendolyn y su amiga Matilda han construido una casa para poder vivir juntas. Están muy ilusionadas pero poco a poco se dan cuenta de que la convivencia no es tan sencilla como se imaginaban. Un día Gwendolyn recibe una invitación para celebrar el cumpleaños de su hermana y aprovecha para darse un respiro.

Gwendolyn and her friend Matilda are very excited to have built a house to live in together. But they gradually realise that sharing a home isn't as easy as they had imagined. When Gwendolyn receives an invitation to her sister's birthday, she decides it's a good moment to take a break.

Plazuela Ana Diosdado, s/n
📍 LAVAPIÉS

Sáb-dom / Sat-Sun 11 & 13h

7€
entradasinaem.es

01. Los colores del reciclado (Sol y Tierra).

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



JAZZMADRID 24

HASTA / UNTIL 30 NOV

Aunque desde el mes de septiembre se vienen celebrando ya algunos conciertos, el grueso de la programación del festival tendrá lugar en el mes de noviembre. Un sugestivo muestrario jazzístico y un cartel de contenidos muy abiertos es lo que, este año, ha confeccionado JazzMadrid. Una cita imprescindible del otoño en nuestra ciudad, que tiene lugar en diferentes escenarios, como CentroCentro, el Centro de Cultura Contemporánea Condeduque y el Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa, por cuya Sala Guirau pasarán, entre otras figuras, Dee Dee Bridgewater, Lady Blackbird, Paquito D’Rivera, Joe Lovano, John Scofield y Tomatito junto a Michel Camilo.

Although some concerts started in September, the bulk of the festival’s programme will unfold in November. JazzMadrid promises an intriguing showcase of jazz, featuring a line-up of artists with a broad and diverse range of styles. This can’t-miss autumn event in our city is held across various venues, including CentroCentro, Condeduque Centre for Contemporary Culture and Fernán Gómez - Centro Cultural de la Villa. The latter’s Sala Guirau will host concerts by Dee Dee Bridgewater, Lady Blackbird, Paquito D’Rivera, Joe Lovano, John Scofield and Tomatito with Michel Camilo, among other artists.

01. Foto: Álvaro López del Cerro.

01 / FESTIVAL DE OTOÑO / AUTUMN FESTIVAL

6-30 NOV

Con el aclamado *Cántico espiritual* de San Juan de la Cruz de Amancio Prada arranca la programación de este ineludible encuentro que propone este año más de veinte espectáculos de danza, teatro, música y *performance* en diferentes espacios de Madrid.

The programme of this not-to-be-missed event will open with Amancio Prada’s acclaimed rendition of *Spiritual Canticle* by Saint John of the Cross. This year, the festival will include over twenty dance, theatre, music and performance art shows held at venues across Madrid.

02 / GABRIELE MÜNTER. LA GRAN PINTORA EXPRESIONISTA / THE GREAT EXPRESSIONIST WOMAN PAINTER

12 NOV-9 FEB

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

A través de más de un centenar de pinturas, dibujos, grabados y fotografías, la exposición propone descubrir a una artista que consiguió convertirse en una de las figuras sobresalientes del expresionismo alemán a comienzos del siglo XX.

With over one hundred paintings, drawings, prints and photographs, this exhibition invites us to discover a female artist who managed to become one of the most outstanding figures

in early 20th century German Expressionism.

03 / LOS PILARES DE LA TIERRA. EL MUSICAL

DESDE / FROM 14 NOV

→ Teatro EDP Gran Vía

Estreno mundial de esta superproducción basada en la novela homónima de Ken Follet. Ambición, amor y poder, con proyecciones 360º, sonido envolvente, sensacionales efectos especiales y cuidadas coreografías y momentos de lucha diseñados por profesionales de la esgrima.

Don’t miss the global premiere of this mega-production based on Ken Follet’s novel of the same name. It’s a tale of ambition, love and power which unfolds against a backdrop of 360º projections, surround sound, sensational special effects, carefully designed choreography and fight scenes developed by fencing professionals.

04 / FERIARTE

23 NOV-1 DIC / DEC

→ Ifema Madrid

Nueve días para sumergirse en las culturas milenarias y las artes decorativas de la historia europea y oriental, reunidas en esta gran feria de antigüedades y galerías de arte.

For nine days, we’ll be able to immerse ourselves in the ancient cultures and decorative arts of European and Eastern history, which will come togeth-

er at this major antiques and art gallery fair.

05 / IFEMA MADRID HORSE WEEK

28 NOV-1 DIC / DEC

Nueva edición del evento hípico multidisciplinar que reúne a los mejores jinetes del panorama nacional e internacional. Un año más, vuelve la Copa del Mundo de Saltos.

This latest edition of the multidisciplinary horse riding event will showcase top jockeys from both the national and international scenes. Once again, the programme will include the Jumping World Cup.

06 / ALEGRÍA

4 DIC / DEC-26 ENE / JAN

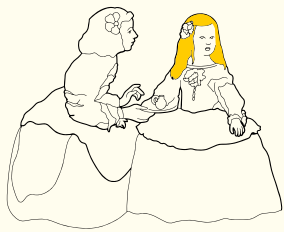
→ Escenario Puerta del Ángel

Uno de los *shows* más queridos del Cirque du Soleil regresa a España totalmente renovado.

Cirque du Soleil will be back in Spain with a totally revamped version of one of its best-loved shows.



MUSEOS MUSEUMS



→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

📍 Paseo del Prado, s/n
☎ 91 068 30 01
📍 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-19h
€ 15€ (Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & hols 17-19h; 12 Oct)

→ MUSEO REINA SOFÍA

📍 Santa Isabel, 52
☎ 91 774 10 00
📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
€ 12€ (Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h; 12 Oct)
🚪 Cerrado / Closed Mar / Tues

→ MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

📍 Paseo del Prado, 8
☎ 91 791 13 70
📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
€ 13€ (Gratis / Free: Lun / Mon; 12 Oct)

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

📍 Cervantes, 11
☎ 91 429 92 16
📍 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
€ Entrada gratuita / Free entry (Imprescindible reserva / Prior booking required casamuseolopevega@madrid.org)

→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

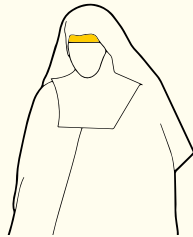
📍 Gta. San Antonio de la Florida, 5
☎ 91 542 07 22
📍 PRÍNCIPE PÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ GALERÍA DE LAS COLECCIONES REALES

📍 Bailén, s/n
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-19h
€ 14€ (Gratis / Free: Lun-jue / Mon-Thur 18-20h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / for EU & South American citizens; 12 Oct)

→ IMPRENTA MUNICIPAL-ARTES DEL LIBRO

📍 Concepción Jerónima, 15
☎ 91 429 48 81
📍 SOL / TIRSO DE MOLINA / LA LATINA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry



→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

📍 Plaza de las Descalzas, s/n
☎ 91 454 88 00
📍 CALLAO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 8€ (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h; 12 Oct)

→ MUSEO ABC

📍 Amanuel, 29-31
☎ 91 758 83 79
📍 SAN BERNARDO / NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-14h & 16-20:30h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA

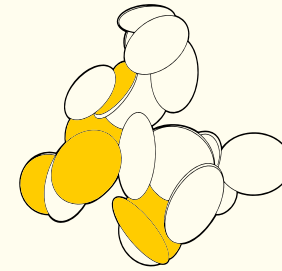
📍 Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
☎ 91 559 28 74
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h
🚪 Dom y fest cerrado / Sun & hols closed
€ 7€

→ MUSEO DE AMÉRICA

📍 Avda. Reyes Católicos, 6
☎ 91 549 26 41
📍 MONCLOA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h;
Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-19h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue desde 14h y dom / Thur from 14h & Sun; 12 Oct)

→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

📍 Serrano, 13
☎ 91 577 79 12
📍 SERRANO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & hols 9:30-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun; 12 Oct)



→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

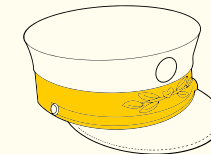
📍 Conde Duque, 9-11
☎ 91 480 17 66
📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h;
Dom y fest / Sun & hols 10:30-14:30h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA

📍 Paseo de la Castellana, 40
📍 RUBÉN DARÍO

→ MUSEO CASA DE LA MONEDA

📍 Doctor Esquerdo, 36
☎ 91 566 65 44
📍 O'DONNELL
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry



→ MUSEO DEL FERROCARRIL

📍 Paseo de las Delicias, 61
☎ 91 539 00 85
📍 DELICIAS
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15h; Sáb y fest / Sat & hols 10-19h; Dom / Sun 10-15h
€ 7€

→ MUSEO DE CERA

📍 Paseo de Recoletos, 41
☎ 91 319 93 30 / 91 078 24 49
📍 COLÓN
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-19h
€ 19€; Niños (4-14) / Children (4-14): 14€

→ MUSEO CERRALBO

📍 Ventura Rodríguez, 17
☎ 91 547 36 46 / 47
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun; 12 Oct)

→ MUSEO GEOMINERO

📍 Ríos Rosas, 23
☎ 91 349 57 00
📍 RÍOS ROSAS
🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

📍 Fuencarral, 78
☎ 91 701 18 63
📍 TRIBUNAL
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO ICO

📍 Zorrilla, 3
☎ 91 420 12 42
📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & hols 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ MUSEO / C.A.V.
LA NEOMUDÉJAR

📍 Antonio Nebrija, s/n

📞 91 528 33 49

📍 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA

🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11-15h & 17-21h

€ 5-6€

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122

📞 91 561 60 84

📍 RUBÉN DARÍO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 9:30-15h & 16:30-19:30h; Sáb-dom / Sat-Sun 9:30-15h

€ 7€

(Mar-vier / Tues-Fri 16:30-19:30

5€; Gratis / Free Mar-vier / Tues-Fri 14-15h)

→ MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68

📞 91 530 64 18

📍 ATOCHA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom / Sun 10-15h

€ 3€

(Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 12 Oct)

→ MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12

📞 91 532 64 99

📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15h; Jue no festivos / Thur that are not holidays 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 3€

(Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun; 12 Oct)

→ MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

📍 José Gutiérrez Abascal, 2

📞 91 411 13 28

📍 GREGORIO MARAÑÓN

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10-20h

€ 7€ (Gratis / Free: Dom / Sun

17-20h, excepto previos a festivos / except if it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

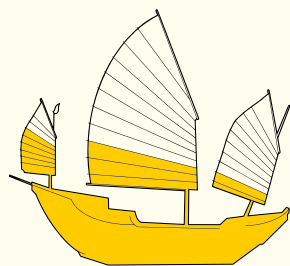
📍 San Mateo, 13

📞 91 448 10 45 / 91 448 01 63

📍 TRIBUNAL

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 12 Oct)



→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3

📞 91 523 85 16

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

€ 3€ (Aportación voluntaria / Voluntary contribution)

→ MUSEO DE SAN ISIDRO. LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 1

📞 91 366 74 15

📍 LA LATINA

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-20h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37

📞 91 310 15 84

📍 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN

📍 Cerrado / Closed

→ MUSEO TAURINO DE LAS VENTAS

📍 Alcalá, 237

📞 91 276 12 87

📍 VENTAS

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO TIFLOLÓGICO

📍 La Coruña, 18

📞 91 589 42 19

📍 ESTRECHO

🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h &

16-19h; Sáb / Sat 10-14h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ PALACIO DE LIRIA

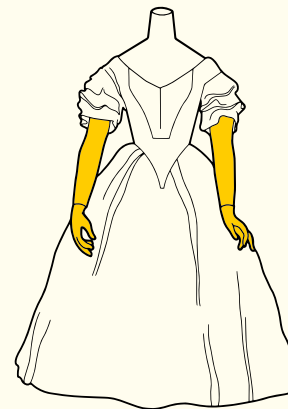
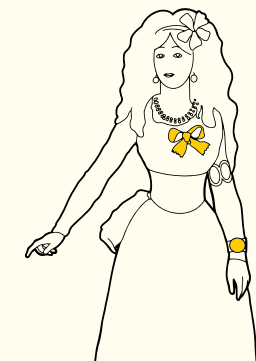
📍 Princesa, 20

📍 PLAZA DE ESPAÑA /

VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-13:30h & 16-18:15h

€ 16-18€ (Gratis / Free: Lun no festivos / Mon that are not holidays 9:15h; 9:45h para mayores de 65 años / for seniors over 65 years old)



→ MUSEO DEL TRAJE

📍 Avda. de Juan Herrera, 2

📞 91 550 47 00

📍 CIUDAD UNIVERSITARIA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h;

Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 12 Oct)

→ PALACIO REAL DE EL PARDO

📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h

€ 9€

(Gratis / Free: Miér y dom 15-18h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Sun 15-18h for EU & South American citizens; 12 Oct)

→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n

📍 ÓPERA

🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-18h; Dom / Sun 10-16h

€ 14€

(Gratis / Free: Lun-jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Mon-Thur for EU & South American citizens: 16-18h)

📍 Cerrado / Closed 12 Oct

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

📍 Alcalá, 13

📞 91 524 08 64

📍 SOL / SEVILLA

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-15h

€ 9€

(Gratis / Free: Miér no festivos / Weds that are not holidays; 12 Oct)

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2

📞 91 434 05 50

📍 MENÉNDEZ PELAYO

🕒 Lun-jue / Mon-Thur 10, 11, 12, 13 & 16h; Vier / Fri 10, 11, 12 & 13h

(Imprescindible reserva / Prior booking required visitasmuseo@realfabricadetapices.com)

€ 6€

→ REAL OBSERVATORIO DE MADRID

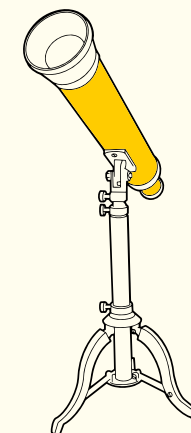
📍 Alfonso XII, 3

📞 91 597 95 64

📍 ATOCHA

🕒 Vier / Fri 16:30h; Sáb / Sat 12 & 16:30h; Dom / Sun 10:30 & 12:30h

€ 5€



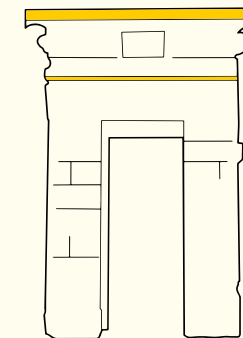
→ REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1

📍 ÓPERA

🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & hols 10-15h

€ 8€ (Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h; 12 Oct)



→ TEMPLO DE DEBOD

📍 Ferraz, 1

📞 91 366 74 15

📍 PLAZA DE ESPAÑA /

VENTURA RODRÍGUEZ

🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10-19h

€ Entrada gratuita / Free entry

MUSEOS
MUSEUMS

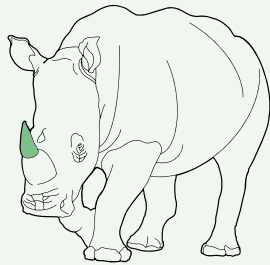
DIVERSION EN ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo
☎ 91 200 07 95
🚗 BATÁN
🕒 Sáb-dom / Sat-Sun 12-22h;
11 Oct 17-23h; 31 Oct 17-00h
💰 Desde / From **22,90€**
parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.

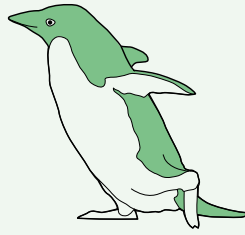


→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n
☎ 91 154 74 79
🚗 CASA DE CAMPO
🕒 Lun-vier / Mon-Fri & 27 Oct
11-18h; Sáb-dom / Sat-Sun 11-19h;
28-31 Oct 11-17h
💰 Desde / From **19,90€**
zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28
☎ 91 154 74 82
🚗 VALDEBERNARDO
🕒 Miér-vier / Weds-Fri 11-17h;
Sáb-dom / Sat-Sun 11-19h;
31 Oct 17-23h
💰 Desde / From **16,90€**
faunia.es

Descubre a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú
Carretera A-5 (Salidas / Exits
22 & 25). Arroyomolinos
☎ 91 078 00 81
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h;
Vier y dom / Fri & Sun 12-21h;
Sáb / Sat 12-22h
💰 Desde / From **9,90€**
atlantisaquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos.

Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta
☎ 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68
🚗 SOL / ÓPERA / CALLAO
🌐 Consultar web / Check the website
💰 **7€**
casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía en este mismo lugar, donde en la actualidad un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega
☎ 91 200 07 92
🚗 VILLAVERDE BAJO-CRUCE
(Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412); Tren de Cecanías / Cercanías Regional Train: PINTO (Desde allí, autobús 413; From the train station, take bus 413); Autobús desde la estación Méndez Álvaro / Bus from Méndez Álvaro)
🕒 Miér-vier / Weds-Fri 12-20h;
Sáb / Sat & 31 Oct 12-00h;
Dom / Sun 12-22h
💰 Desde / From **29,90€**
parquewarner.com

Un lugar para sentirse una estrella, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ MUSEUM OF ILLUSIONS

📍 Doctor Cortezo, 8
🚗 TIRSO DE MOLINA
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 11-21h; Vier / Fri 11-22h; Sáb / Sat 10-23h; Dom / Sun 10-21h
💰 Desde / From **10€**
museumofillusions.es

Trucos entretenidos y fascinantes que nos enseñan cómo funciona el cerebro humano.

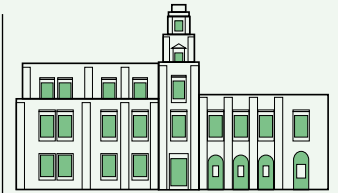
Fascinating and entertaining tricks teach us how the human brain works.

→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.
Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n
🚗 RETIRO
🌐 Consultar web / Check the website teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el Teatro de Títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.



→ ESPACIO ABIERTO QUINTA DE LOS MOLINOS

📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527
🚗 SUANZES
🌐 Consultar web / Check the website espacioabiertoqm.com

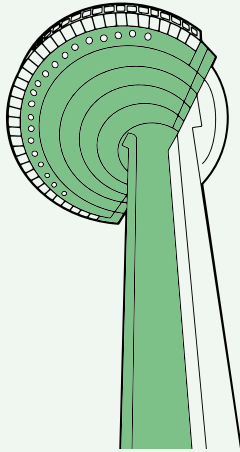
En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.

Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.

OCCIO LEISURE



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

☎ 91 056 31 46

📍 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h

(última subida / last visit 19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

☎ 91 480 00 08

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h &

16-19:30h (última subida / last visit

13:30 & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.

→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

☎ 91 398 43 70

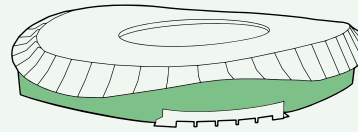
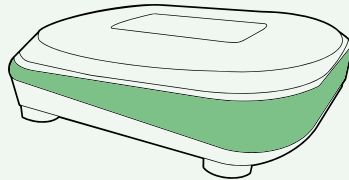
📍 SANTIAGO BERNABÉU

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 15 Champions League.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 15 Champions League trophies up close.



→ TERRITORIO ATLETI (MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Estadio Cívitas Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

☎ 91 365 09 31 / 91 726 04 03

📍 ESTADIO METROPOLITANO

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room.

→ LEGENDS. THE HOME OF FOOTBALL

📍 Carrera de San Jerónimo, 2

📍 SOL

🕒 Lun-vier / Mon-Fri 10-20:30h;

Sáb-dom / Sat-Sun 10-22h

€ Desde / From 15€

legends.football

Son 6000 las piezas que componen esta colección, aunque solo están expuestas 500. Hay balones, botas, medallas, trofeos... Pero, sobre todo, camisetas. Indumentarias históricas de Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi y Cristiano Ronaldo, forman parte, entre otras muchas, de las grandes joyas de la corona de este museo.

The collection consists of 6,000 items, although only 500 are on display. There are balls, football boots, medals and trophies, but more than anything, there are football jerseys. Historic kits worn by Di Stéfano, Pelé, Maradona, Johan Cruyff, Messi and Cristiano Ronaldo, among many others, are the jewel in the crown of this museum.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

☎ 91 574 40 24

📍 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

VISITAS GUIADAS ACCESIBLES / ACCESSIBLE GUIDED TOURS

Seis recorridos dirigidos a personas con discapacidad y sus acompañantes, con guías profesionales, que tienen lugar de viernes a domingo en español y en grupos de 10 personas, hasta el mes de noviembre. Duran dos horas y son gratis. Los temas son: *Símbolos y secretos de Madrid, Madrid medieval, La Latina y el Museo de los Orígenes, El Madrid cristiano, judío y musulmán, Mujeres que han hecho historia en Madrid y La historia imprescindible de Madrid*. Inscripciones: Centro de Turismo Plaza Mayor (Plaza Mayor, 27) y turismo@esmadrid.com.

There are six itineraries designed for and geared towards people with disabilities and their companions. Led by professional guides, the tours are offered in Spanish for groups of 10 people, from Friday to Sunday until November. They last two hours and are free of charge. The themes are: *Hidden Symbols and Secrets of Madrid, Medieval Madrid, La Latina and the Origins of Madrid Museum, Christian, Jewish and Muslim Madrid, Women who Made History in the City of Madrid and Essential Madrid History*. Sign up: at Plaza Mayor Tourist Information Centre (No. 27 Plaza Mayor) or via turismo@esmadrid.com.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

DA TOS UTI LES USE FUL IN IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n

☎ 91 321 10 00

📍 AEROPUERTO T1-T2-T3 /
AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde /
From Cibeles 23:30-6h. Paradas /
Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde /
from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde /
from Avenida de América (T1, T2,
T4) - Líneas interurbanas / Long-
distance buses

822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús Lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que
conecta las cuatro terminales.

Special free connection service
between the four terminals.

Tren de Cercanías / Suburban Trains
Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

☎ Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00

Tele Taxi: 91 371 21 31

Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /

91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno (10€), dos (17€), tres (22,50€), cuatro (27€) y cinco días (32,50€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas). Toda la información en:

citycard.esmadrid.com



Madrid's new official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in price depending on the number of consecutive days it's valid for: one (€10), two (€17), three (€22.50), four (€27) or five days (€32.50), and on whether you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit citycard.esmadrid.com/en



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

www.bicimad.com

→ ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO / LOCAL TRAIN STATION

📍 Paseo de la Florida, esquina

Cuesta de San Vicente

📍 PRÍNCIPE PÍO

→ ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES / BUS STATION

📍 Méndez Álvaro, 83

☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11

📍 MÉNDEZ ÁLVARO

www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus
companies

Alsa: 902 42 22 42

Socibus: 902 22 92 92

Avanza Bus: 91 272 28 32

→ TRENES / RAILWAY

☎ 91 232 03 20

www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID- CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

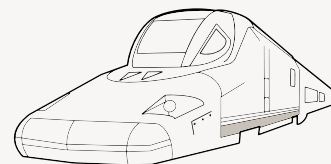
📍 Agustín de Foxá, s/n

☎ 912 32 03 20: Información

Telefónica y Reserva de Billetes /
Information and Bookings

📍 CHAMARTÍN

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN DE MADRID- PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V

☎ 91 243 23 43

📍 ATOCHA

🕒 Horario de Estación / Opening
hours 5-1h

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor /

Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27

☎ 91 578 78 10

📍 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Plaza del Callao

📍 CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:

Frente al Museo del Prado / In front
of the Prado Museum

📍 ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO
DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ Museo Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo
Reina Sofía / Next to Reina Sofía
Museum

📍 ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138

📍 SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén

📍 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

→ CentroCentro

📍 Plaza de Cibeles, 1

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1

📍 ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Ma- drid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /

Arrivals between lounges 5 & 6

📍 AEROPUERTO T1 - T2 - T3

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals

Lounge 10.

📍 AEROPUERTO T4

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8-20h

→ SATE (Servicio de Atención Turis- tica de Emergencia) / Emergency Tourist Assistance Service

📍 Leganitos, 19. Comisaría de

Centro

📍 SANTO DOMINGO / PLAZA DE

ESPAÑA / CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 8:30-22h

→ TIENDA CASA DE LA PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27

📍 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-20h

Productos de artesanía con tradi-
ción. El mejor lugar para encontrar
un recuerdo de tu visita a Madrid.

Selling traditional artisan products,
this is the best place to find a unique
souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS / EMERGENCIES

☎ 112

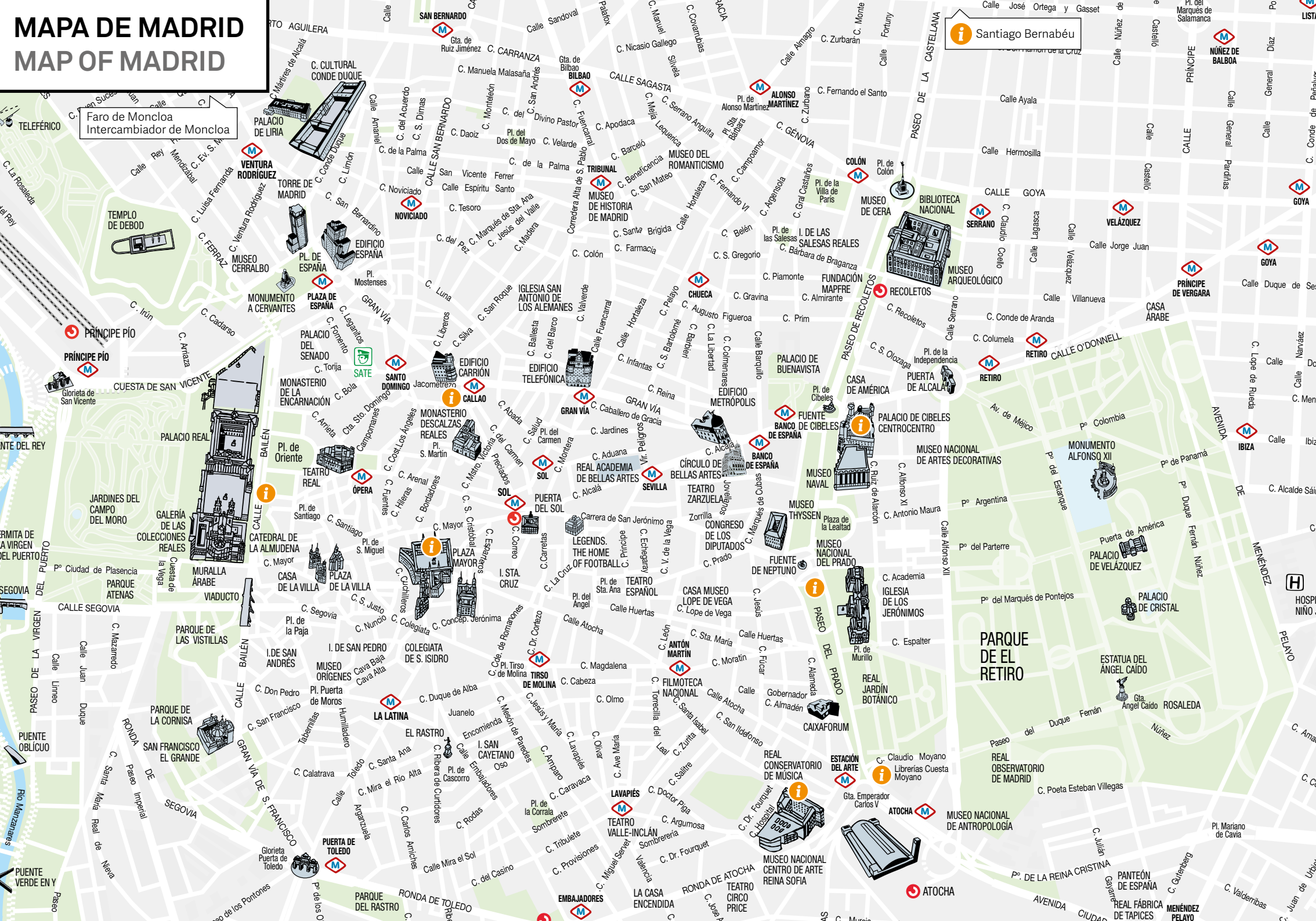
→ OBJETOS PERDIDOS / LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7

☎ 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



Faro de Moncloa
Intercambiador de Moncloa

Santiago Bernabéu

VENTURA RODRIGUEZ

TORRE DE MADRID

MUSEO CERRALBO

PLAZA DE ESPAÑA

PALACIO DEL SENADO

MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

PALACIO REAL

CATEDRAL DE LA ALMUDENA

TEATRO REAL

MURALLA ARÁBE

PARQUE DE LAS VISTILLAS

PARQUE DE LA CORNISA

PARQUE DE SAN FRANCISCO EL GRANDE

PUERTA DE TOLEDO

PARQUE DEL RASTRO

PARQUE DE LA VILLA

PLAZA MAYOR

PLAZA DE SAN VICENTE

NOVIADO

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO CARRION

EDIFICIO TELEFÓNICA

EDIFICIO CARRION

MONASTERIO DESCALZAS REALES

MONASTERIO DE LAS ENCARNACIONES

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES

PUERTA DEL SOL

LEGENDS, THE HOME OF FOOTBALL

COLEGIATA DE S. ISIDRO

EL RASTRO

LA LATINA

EL RASTRO

LA CASA ENCENDIDA

LA CASA ENCENDIDA

LA CASA ENCENDIDA

MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

MUSEO DEL ROMANTICISMO

MUSEO DE CERÁMICA

FUNDACIÓN MAPFRE

PALACIO DE BUENAVISTA

EDIFICIO METROPOLIS

BANCO DE ESPAÑA

MUSEO NAVAL

MUSEO THYSSEN

MUSEO NACIONAL DEL PRADO

REAL JARDÍN BOTÁNICO

REAL CONSERVATORIO DE MÚSICA

ESTACIÓN DEL ARTE

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

LA CASA ENCENDIDA

LA CASA ENCENDIDA

LA CASA ENCENDIDA

MUSEO DE CERÁMICA

BIBLIOTECA NACIONAL

MUSEO ARQUEOLÓGICO

CASA AMÉRICA

PUERTA DE ALCALÁ

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MONUMENTO ALFONSO XII

PALACIO DE CIBELES CENTROCENTRO

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO DE CERÁMICA

BIBLIOTECA NACIONAL

MUSEO ARQUEOLÓGICO

CASA AMÉRICA

PUERTA DE ALCALÁ

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MONUMENTO ALFONSO XII

PALACIO DE CIBELES CENTROCENTRO

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO DE CERÁMICA

BIBLIOTECA NACIONAL

MUSEO ARQUEOLÓGICO

CASA AMÉRICA

PUERTA DE ALCALÁ

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MONUMENTO ALFONSO XII

PALACIO DE CIBELES CENTROCENTRO

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO DE CERÁMICA

BIBLIOTECA NACIONAL

MUSEO ARQUEOLÓGICO

CASA AMÉRICA

PUERTA DE ALCALÁ

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MONUMENTO ALFONSO XII

PALACIO DE CIBELES CENTROCENTRO

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO DE CERÁMICA

BIBLIOTECA NACIONAL

MUSEO ARQUEOLÓGICO

CASA AMÉRICA

PUERTA DE ALCALÁ

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MONUMENTO ALFONSO XII

PALACIO DE CIBELES CENTROCENTRO

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

SIMBOLOGÍA Key

- Estación accesible / ascensor
Step-free access / lift
- Transbordo corto
Metro interchange
- Transbordo largo
Metro interchange with long walking distance
- Cambio de tren
Change of trains
- Metro Ligero
Light Rail
- Cercanías
Suburban railway
- Autobuses interurbanos
Interregional bus
- Autobuses largo recorrido
Interregional bus station
- Terminal autobuses nocturnos
Night bus line terminal
- Autobús exprés aeropuerto
Airport express bus
- Estación de tren
Railway station
- Aeropuerto / Airport
Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Zonas tarifarias
Fare zones
- ATENCIÓN A LA TARIFA
Validación a la SALIDA
PAY THE RIGHT FARE
Ticket checked at the EXIT
- Información al cliente
Customer Service
- Oficina de gestión
Tarjeta Transporte Público
Public Transport Card Office
- Objetos perdidos
Lost and found
- Bibliometro
Metro Library
- Productos oficiales Metro
Official Metro merchandising
- Aparcamiento disuasorio gratuito
Free park and ride
"Excepto días con evento"
"Except days with event"
- Aparcamiento disuasorio de pago
Paid park and ride
- Estacionamiento de bicicletas
Bicycle parking
- Espacio histórico de Metro
Metro historical space
- Área acceso restringido
para vehículos privados
Area with restricted traffic
access
- Metroteca
- Tramo temporalmente cerrado
Section temporarily closed

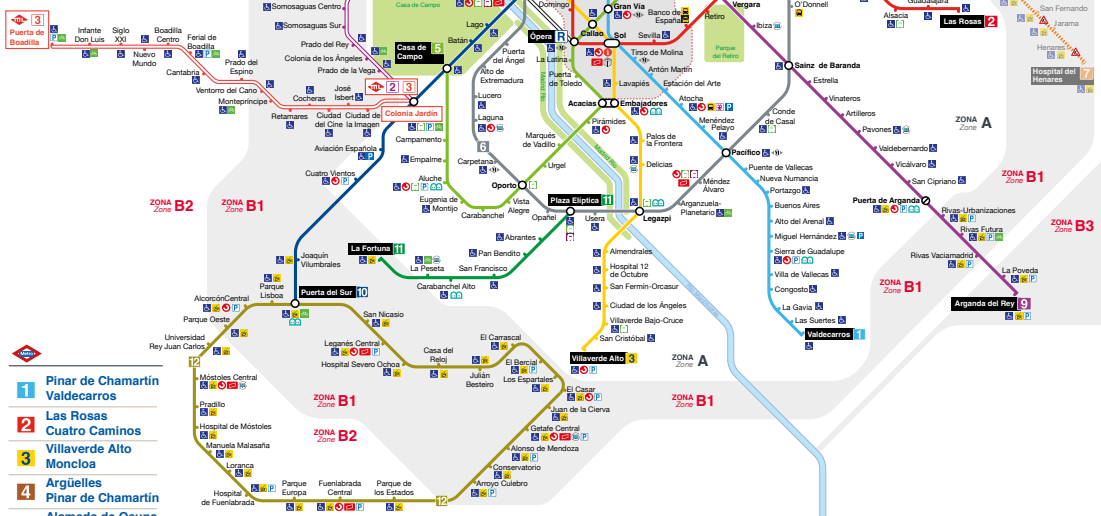
¿Necesitas ayuda?
Need help?

Personal de estaciones e interfonos
Staff and interphones

900 444 404

HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



- 1** Pinar de Chamartín
Valdecarros
- 2** Las Rosas
Cuatro Caminos
- 3** Villaverde Alto
Moncloa
- 4** Argüelles
Pinar de Chamartín
- 5** Alameda de Osuna
Casa de Campo
- 6** Circular
- 7** Hospital del Henares
Pitis
- 8** Nuevos Ministerios
Aeropuerto T4
- 9** Paco de Lucía
Arganda del Rey
- 10** Hospital Infanta Sofía
Puerta del Sur
- 11** Plaza Elíptica
La Fontana
- 12** MetroSur
- R** Ópera
Príncipe Pío

- 1** Pinar de Chamartín
Las Tablas
- 2** Colonia Jardín
Estación de Aravaca
- 3** Colonia Jardín
Puerta de Boadilla



TEATRO

CIRCO

PRICE

¡DESCÚBRELO!



UNA EXPOSICIÓN DE PEGGY GUGGENHEIM



Kay Sage, Los catorce puñales, 1942. The 31 Women Collection. © 2024 Estate of Kay Sage / VEGAP © 2022-2024 JPS Artworks LLC

31 MUJERES

Fundación MAPFRE Paseo de Recoletos, 23. Madrid 19/09/24 — 5/01/25

RESERVA YA TUS ENTRADAS
www.fundacionmapfre.org

Fundación **MAPFRE**

Exposición organizada por
Fundación MAPFRE con
el préstamo excepcional de
The 31 Women Collection